

Air Conditioners

Indoor unit

PSA-M·KA Series

OPERATION MANUAL

FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

BEDIENUNGSHANDBUCH

FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

MANUEL D'UTILISATION

POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

BEDIENINGSHANDLEIDING

VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ

ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

MANUAL DE OPERAÇÃO

PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

DRIFTSMANUAL

TIL BRUGER

Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.

DRIFTSMANUAL

FÖR ANVÄNDAREN

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

İşletme Elkitabı

KULLANICI İÇİN

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA

Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe korzystanie z urządzenia, należy wcześniej uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

BRUKSANVISNING

FOR BRUKER

Vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen, for sikkert og riktig bruk av klimaanlegget.

English**Deutsch****Français****Nederlands****Español****Italiano****Ελληνικά****Português****Dansk****Svenska****Türkçe****Polski****Norsk**



Manual Download



<http://www.mitsubishielectric.com/ldg/ibim/>

- en** Go to the above website to download manuals, select model name, then choose language.
- de** Besuchen Sie die oben stehende Website, um Anleitungen herunterzuladen, wählen Sie den Modellnamen und dann die Sprache aus.
- fr** Rendez-vous sur le site Web ci-dessus pour télécharger les manuels, sélectionnez le nom de modèle puis choisissez la langue.
- nl** Ga naar de bovenstaande website om handleidingen te downloaden, de modelnaam te selecteren en vervolgens de taal te kiezen.
- es** Visite el sitio web anterior para descargar manuales, seleccione el nombre del modelo y luego elija el idioma.
- it** Andare sul sito web indicato sopra per scaricare i manuali, selezionare il nome del modello e scegliere la lingua.
- el** Μεταβείτε στον παραπάνω ιστότοπο για να κατεβάσετε εγχειρίδια. Επιλέξτε το όνομα του μοντέλου και, στη συνέχεια, τη γλώσσα.
- pt** Aceda ao site Web acima indicado para descarregar manuais, seleccione o nome do modelo e, em seguida, escolha o idioma.
- da** Gå til ovenstående websted for at downloade manualer og vælg modelnavn, og vælg derefter sprog.
- sv** Gå till ovanstående webbplats för att ladda ner anvisningar, välj modellnamn och välj sedan språk.
- tr** Kılavuzları indirmek için yukarıdaki web sitesine gidin, model adını ve ardından dili seçin.
- ru** Чтобы загрузить руководства, перейдите на указанный выше веб-сайт; выберите название модели, а затем язык.
- uk** Щоб завантажити керівництва, перейдіть на зазначений вище веб-сайт; виберіть назву моделі, а потім мову.
- bg** Посетете горепосочения уебсайт, за да изтеглите ръководства, като изберете име на модел и след това – език.
- pl** Odwiedź powyższą stronę internetową, aby pobrać instrukcje, wybierz nazwę modelu, a następnie język.
- no** Gå til nettstedet over for å laste ned håndbøker og velg modellnavn, og velg deretter språk.
- fi** Mene yllä mainitulle verkkosivulle ladataksesi oppaat, valitse mallin nimi ja valitse sitten kieli.
- cs** Příručky naleznete ke stažení na internetové stránce zmíněné výše poté, co zvolíte model a jazyk.
- sk** Na webovej stránke vyššie si môžete stiahnuť návody. Vyberte názov modelu a zvolte požadovaný jazyk.
- hu** A kézikönyvek letöltéséhez látogasson el a fenti weboldalra, válassza ki a modell nevét, majd válasszon nyelvet.
- sl** Obiščite zgornjo spletno stran za prenos priručnikov; izberite ime modela, nato izberite jezik.
- ro** Accesați site-ul web de mai sus pentru a descărca manualele, selectați denumirea modelului, apoi alegeți limba.
- et** Kasutusjuhendite allalaadimiseks minge ülaltoodud veebilehele, valige mudeli nimi ja seejärel keel.
- lv** Dodieties uz iepriekš norādīto tīmekļa vietni, lai lejupielādētu rokasgrāmatas; tad izvēlieties modeļa nosaukumu un valodu.
- lt** Norėdami atsisiųsti vadovus, apsilankykite pirmiau nurodytoje žiniatinklio svetainėje, pasirinkite modelio pavadinimą, tada – kalbą.
- hr** Kako biste preuzeli priručnike, idite na gore navedeno web-mjesto, odaberite naziv modela, a potom odaberite jezik.
- sr** Idite na gore navedenu veb stranicu da biste preuzeli uputstva, izaberite ime modela, a zatim izaberite jezik.

Index

1. Consignes de sécurité	1	7. Economie d'énergie	14
2. Nomenclature	2	8. Réglage Initial	19
3. Fonctionnement	5	9. Service	22
4. Réglage des fonctions	7	10. Entretien	23
5. Haute puissance	9	11. Guide de dépannage	24
6. Minuterie	10	12. Spécifications techniques	25

Remarque



Fig. 1

Ce symbole concerne les pays européens uniquement.

Ce symbole est conforme à la directive 2012/19/UE Article 14 Informations pour les utilisateurs et à l'Annexe IX, et/ou à la directive 2006/66/CE Article 20 Information de l'utilisateur final et à l'Annexe II.

Votre produit MITSUBISHI ELECTRIC est conçu et fabriqué à partir de matériaux de grande qualité qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés. Ce symbole signifie que les appareils électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers une fois en fin de vie. Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole (Fig. 1), ce symbole chimique signifie que la batterie ou l'accumulateur contient un certain taux de métaux lourds.

Ces informations seront signalées comme suit : Hg : mercure (0,0005 %), Cd : cadmium (0,002 %), Pb : plomb (0,004 %)

Au sein de l'Union européenne, il existe un système de collecte séparé pour les appareils électriques et électroniques et pour les batteries et accumulateurs usagés.

Veillez mettre au rebut cet appareil et les batteries et accumulateurs auprès de votre centre de collecte/recyclage des déchets local. Veillez contribuer à la préservation de notre environnement !

Remarque:

Le terme "télécommande" dans le présent mode d'emploi désigne uniquement la télécommande intégrée dans le corps principal de l'appareil intérieur. Pour toute information relative à la télécommande sans fil, reportez-vous au livret d'instructions fourni avec la télécommande sans fil.

1. Consignes de sécurité

- ▶ Avant d'installer le climatiseur, lire attentivement toutes les "Consignes de sécurité".
- ▶ Les "Consignes de sécurité" reprennent des points très importants concernant la sécurité. Veillez bien à les suivre.
- ▶ Veuillez consulter ou obtenir la permission votre compagnie d'électricité avant de connecter votre système.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES AFFICHÉS SUR L'UNITÉ INTERNE ET/OU SUR L'UNITÉ EXTERNE

	AVERTISSEMENT (Risque d'incendie)	Ce symbole est utilisé uniquement pour le réfrigérant R32. Le type de réfrigérant est indiqué sur la plaque signalétique de l'appareil extérieur. Si le type de réfrigérant est le R32, cet appareil utilise un réfrigérant inflammable. Si le réfrigérant fuit et entre en contact avec une flamme ou une pièce chaude, il produira un gaz toxique et un incendie risque de se déclencher.
		Veillez lire le MANUEL D'INSTALLATION avec soin avant utilisation.
		Le personnel d'entretien est tenu de lire avec soin le MANUEL D'UTILISATION et le MANUEL D'INSTALLATION avant utilisation.
		De plus amples informations sont disponibles dans le MANUEL D'UTILISATION, le MANUEL D'INSTALLATION et documents similaires.

Symboles utilisés dans le texte

⚠ Avertissement :

Précautions à suivre pour éviter tout danger de blessure ou de décès de l'utilisateur.

⚠ Précaution :

Décrit les précautions qui doivent être prises pour éviter d'endommager l'appareil.

Symboles utilisés dans les illustrations

⌚ : Indique un élément qui doit être mis à la terre.

⚠ Avertissement:

- Ces appareils ne sont pas accessibles au public.
- Cet appareil ne doit pas être installé par l'utilisateur. Demander au revendeur ou à une société agréée de l'installer. Si l'appareil n'est pas correctement installé il peut y avoir un risque de fuite d'eau, d'électrocution ou d'incendie.
- Ne pas modifier l'appareil. Cela pourrait provoquer un risque d'incendie, d'électrocution, de blessure ou de fuite d'eau.
- Ne pas marcher sur l'appareil ni y déposer des objets.
- Ne jamais éclabousser l'appareil ni le toucher avec des mains humides. Il pourrait en résulter un risque d'électrocution.
- Ne pas vaporiser de gaz inflammable à proximité de l'appareil sous risque d'incendie.
- Ne pas placer de chauffage au gaz ou tout autre appareil fonctionnant avec une flamme vive là où il serait exposé à l'échappement d'air du climatiseur. Cela risquerait de provoquer une mauvaise combustion.
- Ne pas retirer la face avant ou la protection du ventilateur de l'appareil extérieur pendant son fonctionnement.
- Si vous remarquez des vibrations ou des bruits particulièrement anormaux, arrêter l'appareil, éteindre l'interrupteur et prendre contact avec le revendeur.
- Ne jamais mettre des doigts, des bâtons, etc. dans les entrées et sorties d'air.
- Si vous sentez des odeurs étranges, arrêter l'appareil, le mettre hors tension et contacter le revendeur. Si vous ne procédez pas de cette façon, il pourrait y avoir risque de panne, d'électrocution ou d'incendie.
- Ne JAMAIS laisser des enfants ou des personnes handicapées utiliser le climatiseur sans surveillance.
- Si le gaz de réfrigérant fuit, arrêter le fonctionnement du climatiseur, aérer convenablement la pièce et prendre contact avec le revendeur.
- Seules les personnes expérimentées ou ayant une formation spécifique de vente, de travail dans le secteur de l'industrie légère et de l'agriculture peuvent utiliser cet appareil, ainsi que les non-initiés en cas d'utilisation commerciale.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités mentales, sensorielles ou physiques sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, dès lors qu'elles sont supervisées ou ont reçu une formation relative à l'utilisation de l'appareil et comprennent les dangers associés à celui-ci. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être effectués par un enfant sans surveillance.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le climatiseur.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou aient reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Lors de l'installation, du déplacement ou de l'entretien du climatiseur, n'utilisez que le réfrigérant indiqué sur l'appareil extérieur pour remplir les tuyaux de réfrigérant. Ne pas le mélanger avec un autre réfrigérant et faire le vide d'air dans les tuyaux.
Si du réfrigérant est mélangé avec de l'air, cela peut provoquer des pointes de pression dans les tuyaux de réfrigérant et entraîner une explosion et d'autres risques. L'utilisation d'un réfrigérant différent de celui spécifié pour le climatiseur peut entraîner des défaillances mécaniques, des dysfonctionnements du système ou une panne de l'appareil. Dans le pire des cas, cela peut entraîner un obstacle à la mise en sécurité du produit.

fr

1. Consignes de sécurité

⚠ Avertissement:

- Cet appareil doit être installé dans des pièces dont l'espace au sol est supérieur à celui indiqué dans le manuel d'installation de l'appareil extérieur. Consulter le manuel d'installation de l'appareil extérieur.
- Ne faites usage d'aucun moyen visant à accélérer le processus de dégivrage ou à nettoyer autre que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être rangé dans une pièce ne contenant aucune source d'allumage continue (exemple : flammes nues, appareil à gaz ou chauffage électrique).

- Ne percez pas et ne brûlez pas l'appareil.
- Sachez que les réfrigérants peuvent être inodores.
- Ne coupez pas le disjoncteur sauf en cas d'odeur de brûlé ou lors des travaux de maintenance ou d'inspection. La fuite de réfrigérant ne peut pas être détectée, ce qui pourrait provoquer un incendie.

⚠ Précaution:

- Ne pas utiliser d'objet pointu pour enfoncer les boutons car cela risquerait d'endommager la commande à distance.
- Ne jamais obstruer les entrées et sorties des appareils extérieurs et intérieurs.

Rangement de l'appareil

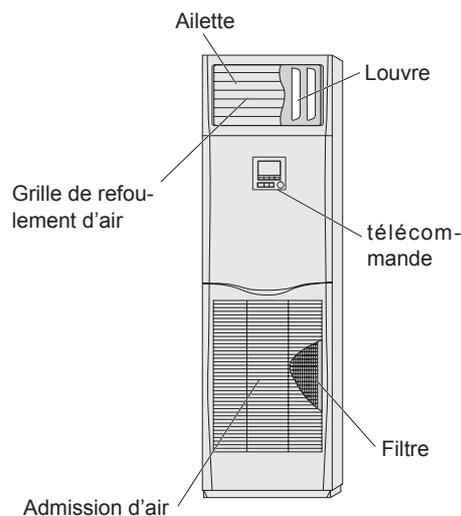
Lorsque vous devez ranger l'appareil, veuillez consulter votre revendeur.

2. Nomenclature

■ Unité interne

	Série PSA-M-KA
Vitesse du ventilateur	3 Vitesses + Auto
Ailette	Manuel
Louvre	Auto avec variation
Filtre	Longue durée
Témoin de nettoyage du filtre	2.500 heures
Réglage du n° de modèle de télécommande sans fil	022

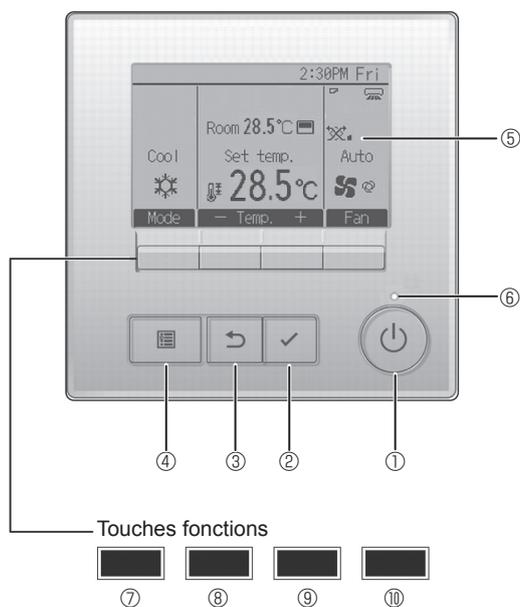
■ Série PSA-M-KA Fixé au Sol



2. Nomenclature

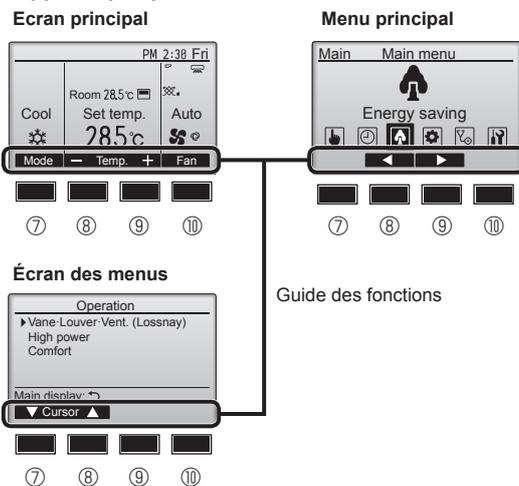
■ Télécommande filaire

Interface de la télécommande



Les fonctions réalisées par les touches varient en fonction de l'écran. Consultez le guide des touches en bas de l'écran LCD pour voir les fonctions correspondant à un écran donné.

Lorsque le système est piloté à distance, le guide de fonction des touches n'apparaît pas pour les touches verrouillées.



① Touche [MARCHE / ARRÊT]

Pressez pour allumer ou éteindre l'appareil intérieur.

② Touche [CHOIX]

Pressez pour enregistrer les paramètres.

③ Touche [RETOUR]

Pressez pour revenir à l'écran précédent.

④ Touche [MENU]

Pressez pour ouvrir le Menu principal.

⑤ Écran LCD rétroéclairé

Les paramètres de fonctionnement s'affichent.

Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche l'allume, et il reste allumé pendant un certain temps en fonction de l'affichage.

Lorsque le rétroéclairage est éteint, appuyer sur une touche ne fait que l'allumer, sans exécuter la fonction. (à l'exception de la touche [MARCHE / ARRÊT])

⑥ Voyant Marche / Arrêt

Cette lampe s'allume en vert lorsque le système est en fonctionnement. Elle clignote lorsque la télécommande est en cours de démarrage ou en cas d'erreur.

⑦ Touche fonction [F1]

Ecran principal : Pressez pour régler le mode de fonctionnement.

Écran des menus : La fonction des touches varie selon l'écran.

⑧ Touche fonction [F2]

Ecran principal : Pressez pour diminuer la température.

Menu principal : Appuyez pour déplacer le curseur vers la gauche.

Écran des menus : La fonction des touches varie selon l'écran.

⑨ Touche fonction [F3]

Ecran principal : Pressez pour augmenter la température.

Menu principal : Appuyez pour déplacer le curseur vers la droite.

Écran des menus : La fonction des touches varie selon l'écran.

⑩ Touche fonction [F4]

Ecran principal : Pressez pour changer la vitesse du ventilateur.

Écran des menus : La fonction des touches varie selon l'écran.

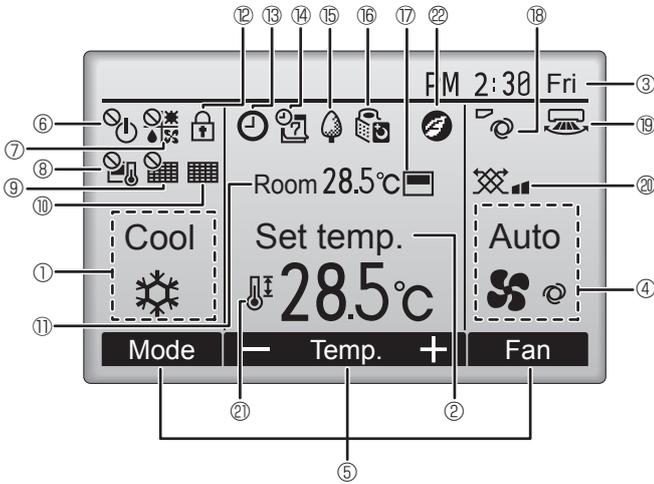
2. Nomenclature

Afficheur

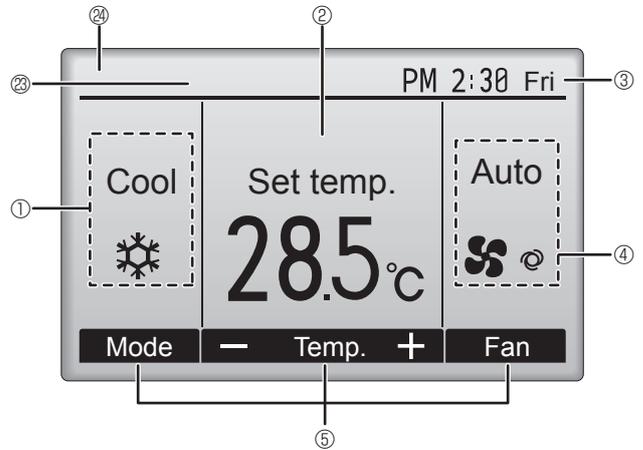
L'écran principal peut être affiché dans deux modes différents : "complet" et "basic". Le réglage usine est "complet". Pour passer au mode "basic", changez-le dans l'écran principal. (Reportez-vous au manuel d'utilisation inclus avec la télécommande.)

<Mode complet>

* Toutes les icônes sont affichées pour la compréhension.



<Mode basic>



① Mode de fonctionnement

② Température programmée

③ Horloge

④ Vitesse du ventilateur

⑤ Guide des fonctions des touches

Les fonctions correspondant aux touches s'affichent ici.



S'affiche lorsque la marche et l'arrêt sont pilotés de façon centralisée.



S'affiche lorsque le mode de fonctionnement est piloté de façon centralisée.



S'affiche lorsque la température sélectionnée est pilotée de façon centralisée.



S'affiche si la remise à zéro du filtre est pilotée de façon centralisée.



Indique si le filtre a besoin d'entretien.

⑪ Température de la pièce



S'affiche lorsque les touches sont verrouillées.



Apparaît lorsque la fonction " ON/OFF timer ", " Réduit de nuit " ou " Arrêt Auto " timer est activée.

⌚ apparaît lorsque le timer est désactivé par le système de contrôle centralisé.



S'affiche si le programmeur hebdomadaire est activé.



S'affiche lorsque le système est en mode économie d'énergie. (Ceci n'apparaîtra pas sur certains modèles d'unités intérieures)



S'affiche lorsque les appareils extérieurs sont en mode silencieux.



S'affiche lorsque la thermistance intégrée à la télécommande est utilisée pour mesurer la température de la pièce (⑪).

📺 s'affiche lorsque la thermistance de l'appareil intérieur est utilisée pour mesurer la température de la pièce.



Indique le réglage du déflecteur.



Indique le réglage des ailettes.



Indique les réglages de la ventilation.



S'affiche lorsque la plage de température de réglage est réduite.



S'affiche lorsque le mode d'économies d'énergie est activé à l'aide d'une fonction "3D i-See sensor" (capteur 3D i-See).

⑳ Commande centralisée

S'affiche pendant une certaine période de temps lorsqu'un élément à commande centralisée est activé.

㉑ Affichage d'erreur préliminaire

Un code d'erreur s'affiche pendant l'erreur préliminaire.

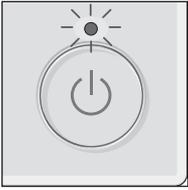
La plupart des réglages (sauf ON/OFF, le mode, la vitesse du ventilateur, la température) peuvent se faire à partir du menu principal.

3. Fonctionnement

■ Concernant le mode de fonctionnement, reportez-vous au manuel d'utilisation fourni avec chaque télécommande.

3.1. Marche/arrêt

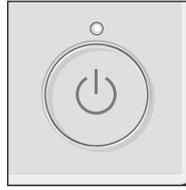
[MARCHE]



Pressez la touche [MARCHE / ARRÊT]. La lampe Marche / Arrêt s'allume en vert, et l'appareil démarre.

Lorsque "LED lighting" (Éclairage LED) est réglé sur "No" (Non), le témoin ON/OFF ne s'allumera pas.

[ARRÊT]



Pressez à nouveau la touche [MARCHE / ARRÊT]. La lampe Marche / Arrêt s'éteint, et l'appareil s'arrête.

Remarque :

Même si vous appuyez sur la touche Marche/Arrêt immédiatement après le début de la procédure d'arrêt, le climatiseur ne redémarrera pas avant 3 minutes environ.

Ceci a pour but d'éviter le risque d'endommagement des composants internes.

■ Mémoire de l'état de fonctionnement

Réglage de la télécommande	
Mode de fonctionnement	Mode de fonctionnement avant la mise hors tension
Température programmée	Température programmée avant la mise hors tension
Vitesse du ventilateur	Vitesse du ventilateur avant la mise hors tension

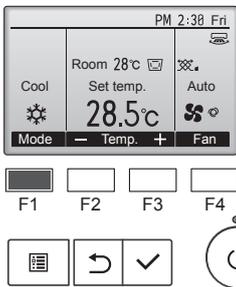
■ Plage de réglage de la température

Mode de fonctionnement	Plage de réglage de la température	
	Par défaut	Refroidissement 14 °C *1, *2
Froid / Déshu.	19 – 30 °C	14 – 30 °C
Chaud	17 – 28 °C	17 – 28 °C
Auto	19 – 28 °C	17 – 28 °C
Ventil.	Non réglable	Non réglable

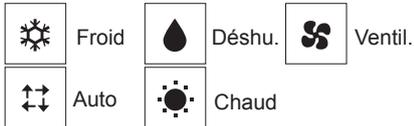
*1 Disponible lorsque l'appareil intérieur est connecté à l'un des appareils extérieurs.

*2 Le réglage des fonctions doit être modifié. Voir la notice d'installation pour la méthode de réglage.

3.2. Sélection du mode



Chaque pression sur la touche [F1] fait défiler les modes de fonctionnement suivants. Sélectionnez le mode de fonctionnement désiré.



• Les modes de fonctionnement qui ne sont pas disponibles avec les modèles des unités externes utilisées n'apparaîtront pas sur l'affichage.

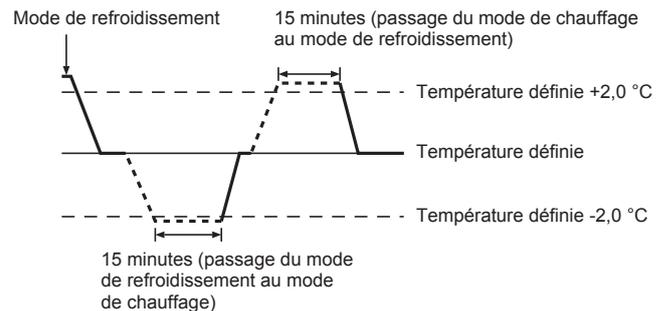
Que signifie le fait que l'icône du mode clignote

L'icône de mode clignote lorsque d'autres appareils intérieurs du même système réfrigérant (connectés au même appareil extérieur) sont déjà dans un mode différent. Dans ce cas, les autres appareils du même groupe ne peuvent fonctionner que dans le même mode.

Fonctionnement automatique

<Point de réglage unique>

- En fonction de la température définie préalablement, l'opération de refroidissement débutera si la température de la pièce est trop élevée; à l'inverse, l'opération de chauffage débutera si la température de la pièce est trop basse.
- En mode de fonctionnement automatique, le climatiseur passera en mode de refroidissement si la température de la pièce varie et affiche 2,0 °C ou plus au-dessus de la température définie pendant 15 minutes. De la même façon, le climatiseur passera en mode de chauffage si la température de la pièce affiche 2,0 °C ou plus au-dessous de la température définie pendant 15 minutes.



<Point de réglage double>

Remarque :

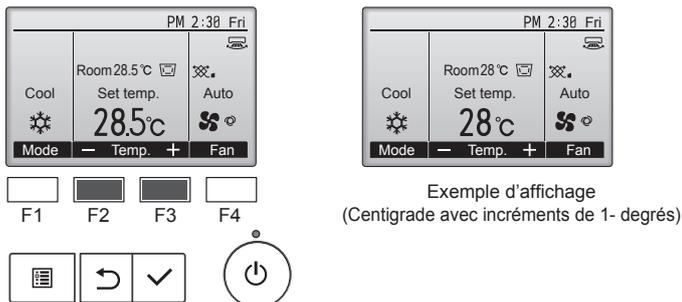
- Cette fonction ne peut pas être réglée selon l'unité extérieure à connecter.

Lorsque le mode de fonctionnement est réglé sur le mode "Auto" (point de réglage double), deux températures programmées (une pour rafraîchir et une pour chauffer) peuvent être réglées. Selon la température amb., l'unité intérieure fonctionne automatiquement en mode "Cool" (Froid) ou "Heat" (Chaud) et maintient la température de la pièce dans la plage programmée. Pour plus de détails sur le fonctionnement, reportez-vous au manuel de la télécommande.

3. Fonctionnement

3.3. Réglage de la température

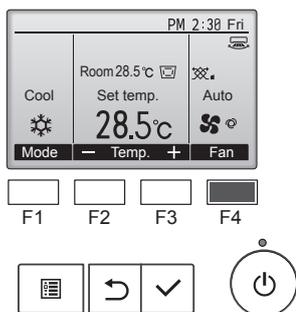
<Cool (Froid), Dry (Déshu.), Heat (Chaud), et Auto>



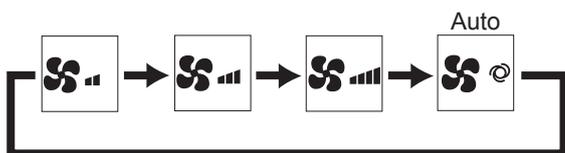
Appuyez sur la touche [F2] pour diminuer la température programmée, et la touche [F3] pour l'augmenter.

- Reportez-vous au tableau 3-1 pour les plages de température qui peuvent être sélectionnées pour les différents modes de fonctionnement.
- La plage de température ne peut pas être programmée en mode ventilation.
- Les températures programmées sont affichées soit en Centigrade avec incréments de 0,5- ou 1-degrés, soit en Fahrenheit, selon le modèle d'unité intérieure et le réglage du mode d'affichage sur la télécommande.
- Voir la section "Réglage des fonctions" dans la notice d'installation pour le réglage du refroidissement 14 °C.

3.4. Réglage de la vitesse du ventilateur



Pressez [F4] pour changer la vitesse du ventilateur, dans l'ordre suivant.



- Les vitesses de ventilation disponibles dépendent du modèle d'appareil intérieur.

Remarques :

- Le nombre de ventilateurs disponible dépend du type d'unité connectée.
- Dans les cas suivants, la vitesse de ventilation actuelle générée par l'unité différera de la vitesse indiquée au niveau de la commande à distance.
 1. Lorsque l'écran affiche "Standby" (Attente) ou "Defrost" (Dégivre).
 2. Lorsque la température de l'échangeur thermique est basse en mode de chauffage.
(par ex. immédiatement après le lancement de l'opération de chauffage)
 3. En mode CHAUFFAGE, quand la température ambiante dans la pièce est supérieure à la température réglée.
 4. En mode de refroidissement, lorsque la température ambiante est inférieure à la température définie.
 5. Quand l'unité est en mode SEC.

3.5. Réglage de la direction du débit d'air

<[Manuel] Pour changer la direction de l'air (montant/descendant)>

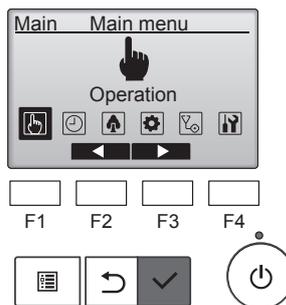
■ Série PSA-M·KA

Saisissez les deux extrémités des ailettes et placez ces dernières dans la position souhaitée. En règle générale, positionnez les ailettes à l'horizontale ou vers le haut pour le mode de refroidissement ou de déshumidification, vers le bas pour le mode chauffage.

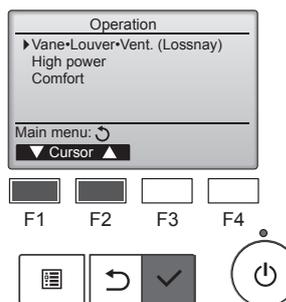
- * Lors de l'ajustement de la direction du flux d'air, les ailettes supérieure et inférieure ne se déplacent pas en même temps que les autres ailettes.



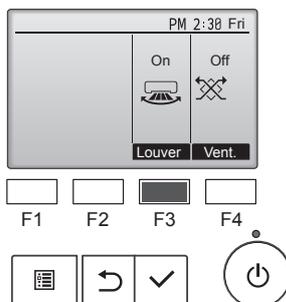
<Pour changer la direction de l'air Droite/gauche>



Sélectionnez "Operation" (Fonctionnement) dans le menu principal et appuyez sur la touche [CHOIX].



Sélectionnez "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" (Ailette·Évent·Vent. (Lossnay)) dans le menu Operation (Fonctionnement) et appuyez sur la touche [CHOIX].



Appuyez sur la touche [F3] pour activer/désactiver le mouvement des louveres.



⚠ Précaution:

Lorsque vous suivez le processus ci-dessus, prenez des précautions pour éviter toute chute.

4. Réglage des fonctions

Sélection des fonctions de la télécommande

Le réglage des fonctions suivantes de la télécommande peut être modifié. Modifiez le réglage le cas échéant.

Selon la fonction, un mot de passe administrateur ou un mot de passe de maintenance peut être requis au moment du réglage.

Le mot de passe administrateur par défaut est "0000", le mot de passe de maintenance par défaut "9999".

Pour le réglage des mots de passe, voir le Manuel d'installation.

Menu principal	Eléments de réglage		Détails du réglage
Operation (fonctionnement)	High power (haute puissance)**		Permet d'atteindre rapidement la température ambiante de confort**. * Les appareils peuvent fonctionner en mode haute puissance pendant un maximum de 30 minutes.
Timer (minuterie)	Timer (minuterie)	On/Off timer (minuterie marche/arrêt)*	Permet de définir les heures de début et de fin de fonctionnement. * L'heure peut être réglée par pas de 5 minutes. * L'horloge doit avoir été réglée.
		Auto-Off timer (minuterie arrêt auto)	Permet de définir l'heure d'arrêt automatique. * L'heure peut être réglée à une valeur de 30 à 240 par pas de 10 minutes.
	Weekly timer (minuterie hebdomadaire)*		Permet de définir les heures de début et de fin de fonctionnement hebdomadaires. * Il est possible de définir jusqu'à huit modèles de fonctionnement pour chaque jour. * Deux types de programmes hebdomadaires peuvent être définis. * L'horloge doit avoir été réglée. * Non valide lorsque la minuterie marche/arrêt est activée. * Pas de 1 °C
	OU silent mode (mode silencieux OU)**		Permet à l'utilisateur de définir des périodes de temps dans lesquelles le fonctionnement silencieux des appareils extérieurs a priorité sur le contrôle des températures. Réglez les heures de début/fin pour chaque jour de la semaine. * Sélectionnez le niveau de silence désiré : "Normal", "Middle" (moyen) et "Quiet" (silencieux)/ * L'horloge doit avoir été réglée.
	Night setback (régime de nuit)*		Permet de paramétrer le régime de nuit. * Sélectionnez "Yes" (oui) pour activer le réglage et "No" (non) pour le désactiver. La plage de température et les heures de début/fin peuvent être définies. * L'horloge doit avoir été réglée. * Pas de 1 °C
Energy saving (économie d'énergie)	Restriction (limitation)	Temp. range (plage de température)	Permet de limiter la plage de température pré-réglée. * Différentes plages de températures peuvent être définies pour différents modes de fonctionnement. * Pas de 1 °C
		Operation locked (fonctionnement bloqué)	Permet de bloquer certaines fonctions. * Les fonctions bloquées ne peuvent pas être utilisées.
	Energy saving (économie d'énergie)	Auto return (retour automatique)	Permet de rétablir le fonctionnement normal des appareils après un fonctionnement en mode économie d'énergie pendant une période de temps spécifiée. * L'heure peut être réglée à une valeur de 30 à 120 par pas de 10 minutes. * Cette fonction n'est pas valide lorsque les plages de températures pré-réglées sont limitées. * Pas de 1 °C
		Schedule (programme)*	Permet de définir les heures de début/fin de fonctionnement des appareils en mode économie d'énergie pour chaque jour de la semaine et de définir le taux d'économie d'énergie. * Il est possible de définir jusqu'à quatre modèles de fonctionnement en mode d'économie d'énergie pour chaque jour. * L'heure peut être réglée par pas de 5 minutes. * Le taux d'économie d'énergie peut être réglé à une valeur de 0 % et de 50 à 90 % par pas de 10 %. * L'horloge doit avoir été réglée.
Initial setting (réglage initial)	Basic setting (réglage de base)	Clock (horloge)	Permet de régler l'heure actuelle.
		Daylight saving time (heure d'été)	Permet de régler l'heure d'été.
	Display setting (réglage de l'affichage)	Main display (affichage principal)	Permet de basculer entre les modes "Full" (complet) et "Basic" (basique) pour l'affichage d'état et l'affichage principal. * Le réglage par défaut est "Full" (complet).
		Black and white inversion setting (réglage de l'inversion noir et blanc)	Permet d'inverser les couleurs de l'affichage, l'arrière-plan passant du blanc au noir et les caractères du noir au blanc.
		Contrast • Brightness (contraste • luminosité)	Permet d'ajuster le contraste et la luminosité de l'écran.
		Language selection (sélection de la langue)	Permet de sélectionner la langue désirée.
Service	Initialize remote controller (initialisation de la télécommande)	Permet d'initialiser la télécommande aux paramètres d'usine.	
	Remote controller information (informations de la télécommande)	Permet d'afficher le nom de modèle de la télécommande, la version du logiciel et le numéro de série.	
Maintenance (entretien)	Error information (informations sur les erreurs)	Permet de vérifier les informations sur les erreurs lorsqu'une erreur se produit. * Le code d'erreur, la source de l'erreur, l'adresse de réfrigérant, le modèle d'appareil, le numéro de fabrication, les informations de contact (numéro de téléphone du revendeur) peuvent être affichés. * Pour pouvoir être affichés, le modèle d'appareil, le numéro de fabrication et les informations de contact doivent avoir été préalablement enregistrés.	
	Filter information (informations sur le filtre)	Permet de contrôler l'état du filtre. * Le symbole filtre peut être réinitialisé.	

* : L'horloge doit avoir été réglée.

** : Cette fonction ne peut être paramétrée que lorsque certains appareils extérieurs sont raccordés.

4. Réglage des fonctions

Limitations relatives à la télécommande auxiliaire



Les réglages suivants ne peuvent pas être faits à partir de la télécommande auxiliaire. Effectuez ces réglages à partir de la télécommande principale. "Main" (principale) est affiché dans le titre du menu principal sur la télécommande principale.

- **Timer (minuterie)**
(On/Off timer (minuterie marche/arrêt), Auto-Off timer (minuterie arrêt auto), Weekly timer (minuterie hebdomadaire), Night setback (régime de nuit), OU silent mode (mode silencieux OU))
- **Energy saving (économie d'énergie)**
(Auto return (retour automatique), Schedule (programme))
- **Comfort (confort)**
(Manual vane angle (angle d'ailette manuel))

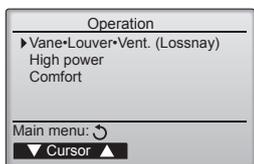
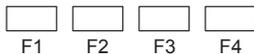
Vane·Louver·Vent. (ailette·Évent·vent.) (Lossnay)

■ Utilisation des touches

<Accéder au menu>



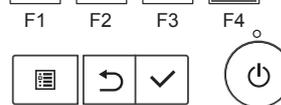
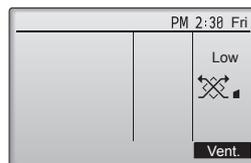
Sélectionnez "Operation" (Fonctionnement) dans le menu principal et appuyez sur la touche [CHOIX].



Sélectionnez "Vane·Louver·Vent. (Lossnay)" (Ailette·Évent·Vent. (Lossnay)) dans le menu Operation (Fonctionnement) et appuyez sur la touche [CHOIX].

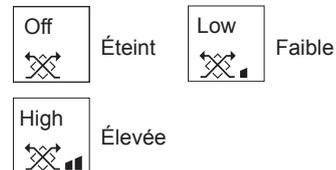


<Réglage de la ventilation>



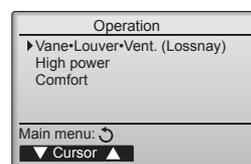
Appuyez sur la touche [F4] pour naviguer dans les options de réglage de la ventilation dans l'ordre suivant : "Off" (éteinte) "Low" (faible) et "High" (élevée).

* Réglable uniquement lorsqu'un appareil Lossnay est raccordé.



- Le ventilateur de certains modèles d'appareils intérieurs peut être relié à certains modèles d'appareils de ventilation.

<Retour au menu fonctionnement>



Appuyez sur la touche [RETOUR] pour revenir au menu Operation (Fonctionnement).

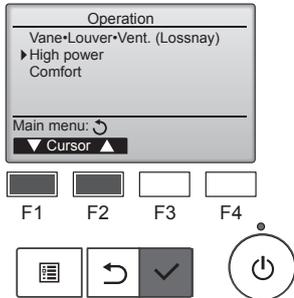


5. Haute puissance

■ Description de la fonction

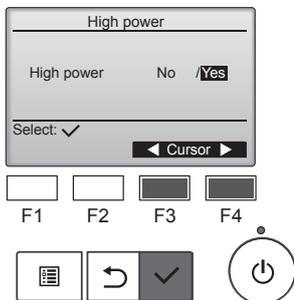
La fonction haute puissance permet aux appareils de fonctionner à une puissance supérieure à la normale de manière que l'air ambiant puisse atteindre rapidement une température optimale. Ce mode sera actif pendant un maximum de 30 minutes, puis l'appareil repassera en fonctionnement normal à la fin des 30 minutes ou lorsque la température ambiante aura atteint la température pré-réglée, selon le cas qui se présente le premier. Les appareils repassent en mode de fonctionnement normal lorsque le mode de fonctionnement ou la vitesse du ventilateur est modifié.

<Utilisation des touches>

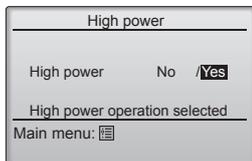


Sélectionnez "High power" (haute puissance) dans le menu Operation (fonctionnement) en mode de fonctionnement Cooling (refroidissement), Heating (chauffage) ou Auto, puis appuyez sur la touche [CHOIX].

La fonction "High power" (haute puissance) n'est disponible que sur les modèles qui prennent cette fonction en charge.



Déplacez le curseur sur "Yes" (oui) à l'aide de la touche [F3] ou [F4], puis appuyez sur la touche [CHOIX].



Un écran de confirmation s'affiche.

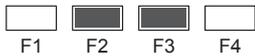
Navigation dans les écrans

- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]

6. Minuterie

6.1. Pour la télécommande filaire

Vous pouvez utiliser la sélection des fonctions de la télécommande pour sélectionner lequel des 3 types de minuterie à utiliser : ① On/Off timer (marche/arrêt), ② Auto off timer (minuterie arrêt automatique) ou ③ Weekly timer (minuterie hebdomadaire).

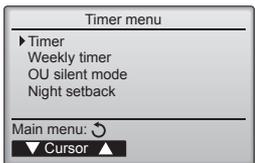


Sélectionnez "Timer" (minuterie) dans le menu principal, puis appuyez sur la touche [CHOIX].

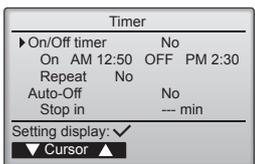
6.1.1 Minuterie marche/arrêt

<Utilisation des touches>

La minuterie marche/arrêt ne fonctionnera pas dans les cas suivants : lorsque la minuterie marche/arrêt est désactivée, lors d'une erreur, pendant une vérification (dans le menu Service), pendant un essai de fonctionnement, pendant un diagnostic de la télécommande, lorsque l'horloge n'est pas réglée, pendant le réglage des fonctions, lorsque le système est en mode de commande centralisée (lorsque la commande marche/arrêt ou le fonctionnement de la minuterie de la télécommande locale sont interdits).

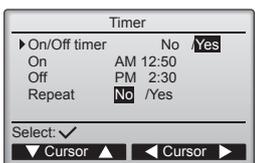


Déplacez le curseur sur "Timer" (minuterie) à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [CHOIX].



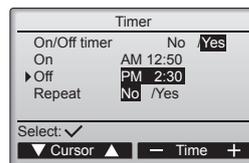
Les réglages actuels s'affichent.

Déplacez le curseur sur "On/Off timer," (minuterie marche/arrêt) à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [CHOIX].



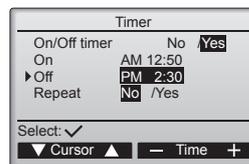
L'écran permettant de régler la minuterie s'affiche.

Sélectionnez l'élément désiré, "On/Off timer" (minuterie marche/arrêt), "On" (marche), "Off" (arrêt) ou "Repeat" (répéter), à l'aide de la touche [F1] ou [F2].

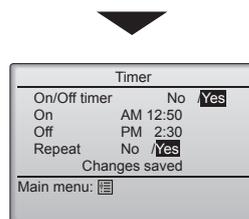


Modifiez le réglage à l'aide de la touche [F3] ou [F4].

- On/Off timer (minuterie marche/arrêt) : No (non, désactiver)/Yes (oui, activer)
- On (marche) : heure de début du fonctionnement (réglable par pas de 5 minutes)
 - * Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour faire avancer les chiffres rapidement.
- Off (arrêt) : heure d'arrêt du fonctionnement (réglable par pas de 5 minutes)
 - * Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour faire avancer les chiffres rapidement.
- Repeat (répéter) : No (non, une seule fois)/Yes (oui, répéter)



Appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer les réglages.



Un écran de confirmation s'affiche.

Navigation dans les écrans

- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]

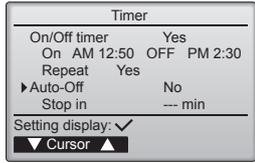
s'affiche sur l'affichage principal en mode Complet lorsque la minuterie marche/arrêt est activée.

s'affiche lorsque la minuterie est désactivée par le système de commande centralisée.

6. Minuterie

6.1.2 Minuterie arrêt auto

<Utilisation des touches>



Ouvrez l'écran Timer setting (réglage de la minuterie).
(Voir page 10)

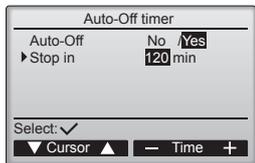
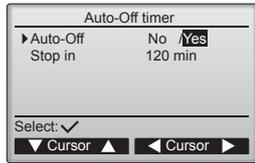
Sélectionnez "Auto-Off" (arrêt auto) et appuyez sur la touche [CHOIX].

La minuterie arrêt auto ne fonctionnera pas dans les cas suivants :

lorsque la minuterie arrêt auto est désactivée, lors d'une erreur, pendant une vérification (dans le menu Service), pendant un essai de fonctionnement, pendant un diagnostic de la télécommande, pendant le réglage des fonctions, lorsque le système est en mode de commande centralisée (lorsque la commande marche/arrêt ou le fonctionnement de la minuterie de la télécommande locale sont interdits).

Les réglages actuels s'affichent.

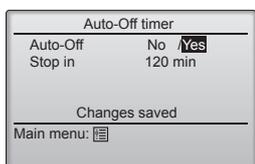
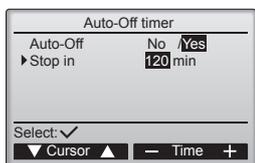
Déplacez le curseur sur "Auto-Off" (arrêt auto) ou "Stop in --- min" (arrêt dans --- min) à l'aide de la touche [F1] ou [F2].



Modifiez le réglage à l'aide de la touche [F3] ou [F4].

- Auto-Off (arrêt auto) : No (non, désactiver)/Yes (oui, activer)
- Stop in --- min (arrêt dans --- min) : réglage de la minuterie (la plage disponible est de 30 à 240 minutes par pas de 10 minutes).

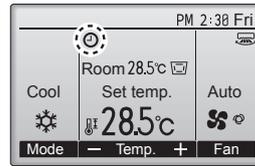
Appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer les réglages.



Un écran de confirmation s'affiche.

Navigation dans les écrans

- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]

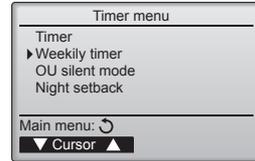


s'affiche sur l'affichage principal en mode Complet lorsque la minuterie arrêt auto est activée.

s'affiche lorsque la minuterie est désactivée par le système de commande centralisée.

6.2. Minuterie hebdomadaire

<Utilisation des touches>



Sélectionnez "Weekly timer" (minuterie hebdomadaire) dans le menu Timer (minuterie), puis appuyez sur la touche [CHOIX].

La minuterie hebdomadaire ne fonctionnera pas dans les cas suivants :

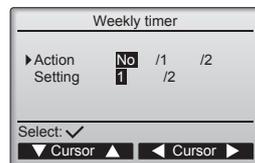
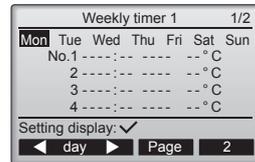
lorsque la minuterie marche/arrêt est activée, lorsque la minuterie hebdomadaire est désactivée, lors d'une erreur, pendant une vérification (dans le menu Service), pendant un essai de fonctionnement, pendant un diagnostic de la télécommande, lorsque l'horloge n'est pas réglée, pendant le réglage des fonctions, lorsque le système est en mode de commande centralisée (marche/arrêt, réglage de la température ou lorsque le fonctionnement de la minuterie de la télécommande locale est interdit).

Les réglages actuels s'affichent.

Appuyez sur la touche [F1] ou [F2] pour visualiser les réglages pour chaque jour de la semaine.

Appuyez sur la touche [F3] pour visualiser les modèles 5 à 8. Appuyez sur la touche [F4] pour afficher l'état du réglage 2.

Appuyez sur la touche [CHOIX] pour passer à l'écran de réglage.

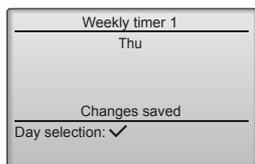
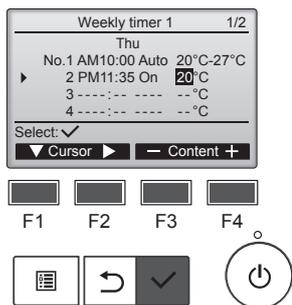
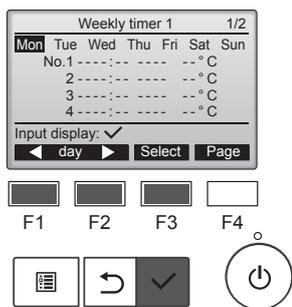


L'écran des réglages de la minuterie hebdomadaire s'affiche.

Dans le réglage "Action", sélectionnez "1" pour activer le réglage de la minuterie 1, ou sélectionnez "2" pour activer le réglage de la minuterie 2 à l'aide de la touche [F3] ou [F4]. Appuyez ensuite sur la touche [CHOIX].

Pour vérifier le contenu du réglage du réglage de la minuterie 1 ou 2, déplacez le curseur sur "Setting" (réglage) à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis sélectionnez "1" ou "2" à l'aide de la touche [F3] ou [F4].

6. Minuterie



L'écran de réglage de la minuterie hebdomadaire s'ouvre et les réglages actuels s'affichent. Il est possible de définir jusqu'à huit modèles de fonctionnement pour chaque jour. Déplacez le curseur jusqu'au jour de la semaine désiré à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [F3] pour le sélectionner. (Il est possible de sélectionner plusieurs jours.)

Appuyez sur la touche [CHOIX] pour entrer dans l'affichage.

L'écran de réglage des modèles de fonctionnement s'ouvre. Appuyez sur la touche [F1] pour placer le curseur sur le numéro de modèle désiré. Déplacez le curseur sur l'heure, marche/arrêt, ou la température à l'aide de la touche [F2]. Modifiez les réglages à l'aide de la touche [F3] ou [F4].

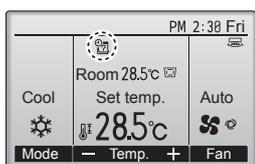
- Time (heure) : réglable par pas de 5 minutes
 - * Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour faire avancer les chiffres rapidement.
- On/Off/Auto (Marche/Arrêt/Auto) : les réglages disponibles dépendent du modèle d'appareil intérieur raccordé. (Lorsqu'un modèle Auto est exécuté, le système fonctionne en mode Auto (point de réglage double).)
- Temperature (température) : la plage de températures disponible dépend des appareils intérieurs raccordés. (Pas de 1 °C)

Lorsque le mode Auto (point de réglage double) est sélectionné, deux températures pré-réglées peuvent être définies. Si un modèle de fonctionnement avec réglage de température pré-réglée unique est exécuté en mode Auto (point de réglage double), son réglage sera utilisé comme réglage de la température de refroidissement en mode de refroidissement.

Appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer les réglages. Un écran de confirmation s'affiche.

Navigation dans les écrans

- Pour revenir à l'écran de modification des réglages/sélection du jour de la semaine Touche [CHOIX]
- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]



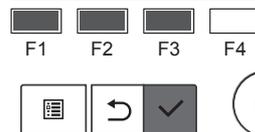
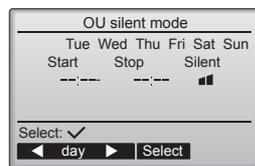
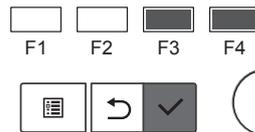
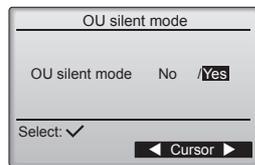
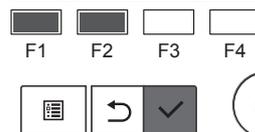
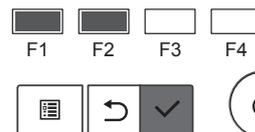
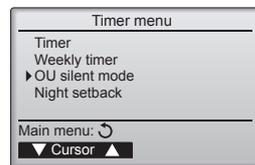
 s'affiche dans l'affichage principal en mode Complet lorsqu'un réglage de la minuterie hebdomadaire existe pour le jour en cours. L'icône ne s'affiche pas lorsque la minuterie Marche/Arrêt est activée ou que le système est asservi à une commande centralisée (le fonctionnement de la minuterie de la télécommande locale est interdit).

6.3. Mode silencieux OU

Description de la fonction

Cette fonction permet à l'utilisateur de définir des périodes de temps dans lesquelles le fonctionnement silencieux des appareils extérieurs a priorité sur le contrôle des températures. Définissez les heures de démarrage et d'arrêt chaque jour de la semaine pour le fonctionnement en mode silencieux. Deux niveaux de silence, "Middle" et "Quiet" (moyen et silencieux), sont disponibles.

<Utilisation des touches>



Sélectionnez "OU silent mode" (mode silencieux OU) dans le menu Timer (minuterie) et appuyez sur la touche [CHOIX].

La fonction "OU silent mode" (mode silencieux OU) n'est disponible que sur les modèles qui prennent cette fonction en charge.

Les réglages actuels s'affichent.

Appuyez sur la touche [F1] ou [F2] pour visualiser les réglages pour chaque jour de la semaine. Appuyez sur la touche [CHOIX] pour passer à l'écran de réglage.

L'écran permettant d'activer (Yes (oui)) et de désactiver (No (non)) le mode silencieux s'affiche.

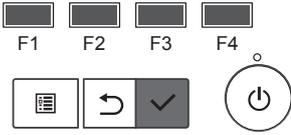
Pour activer ce réglage, déplacez le curseur sur "Yes" (oui) à l'aide de la touche [F3] ou [F4], puis appuyez sur la touche [CHOIX].

L'écran de réglage du mode silencieux OU s'affiche.

Pour entrer ou modifier le réglage, déplacez le curseur jusqu'au jour de la semaine désiré à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [F3] pour le sélectionner. (Il est possible de sélectionner plusieurs jours.)

Appuyez sur la touche [CHOIX].

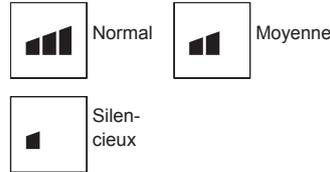
6. Minuterie



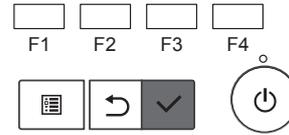
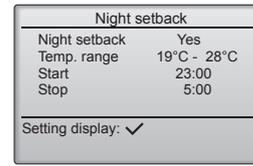
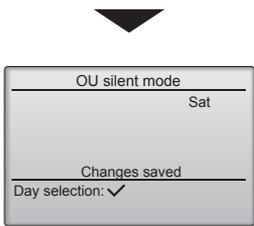
L'écran de réglage s'ouvre. Déplacez le curseur sur l'élément désiré, Start time (heure de démarrage), Stop time (heure d'arrêt) ou Silent level (niveau de silence), à l'aide de la touche [F1] ou [F2].

Modifiez les réglages à l'aide de la touche [F3] ou [F4].

- Start/Stop time (heure de démarrage/arrêt) : réglable par pas de 5 minutes
 - * Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour faire avancer les chiffres rapidement.
- Silent level (niveau de silence) : normal, moyen, silencieux

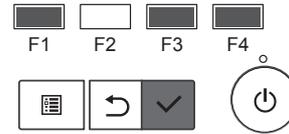
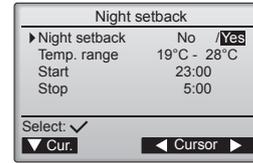


Appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer les réglages. Un écran de confirmation s'affiche.



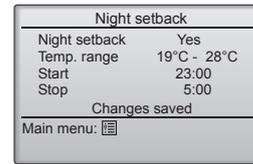
Les réglages actuels s'affichent.

Appuyez sur la touche [CHOIX] pour passer à l'écran de réglage.



Déplacez le curseur sur l'élément désiré (Night setback No [régime de nuit] Non (désactiver)/Yes (activer), Temp. range (plage de température), Start time (heure de début) ou Stop time (heure de fin)) à l'aide de la touche [F1] ou [F2]. Modifiez les réglages à l'aide de la touche [F3] ou [F4].

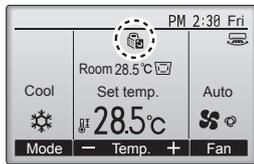
- Temp. range (plage de température) : Permet de définir la température limite inférieure (pour le chauffage) et la température limite supérieure (pour le refroidissement). La différence de température entre les limites inférieure et supérieure doit être de 4 °C (8 °F) ou plus. La plage de températures disponible varie en fonction des appareils intérieurs raccordés.
 - * Pas de 1 °C
- Start/Stop time (heure de début/fin) : réglable par pas de 5 minutes
 - * Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour faire avancer les chiffres rapidement.



Appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer les réglages. Un écran de confirmation s'affiche.

Navigation dans les écrans

- Pour revenir à l'écran de modification des réglages/sélection du jour de la semaine Touche [CHOIX]
- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]



s'affiche sur l'affichage principal en mode Complet pendant le mode silencieux OU.

6.4. Régime de nuit

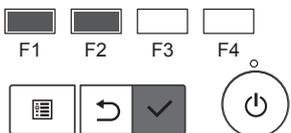
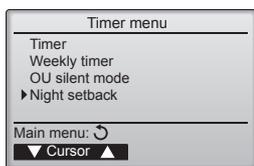
■ Description de la fonction

Cette commande démarre le mode de chauffage lorsque le groupe d'objet de contrôle est arrêté et que la température ambiante descend sous la température limite inférieure prédéfinie. Cette commande démarre le mode de refroidissement lorsque le groupe d'objet de contrôle est arrêté et que la température ambiante dépasse la température limite supérieure prédéfinie.

La fonction régime de nuit n'est pas disponible si le fonctionnement et le réglage de la température sont commandés par la télécommande.

Si la température ambiante est mesurée par le capteur de température d'aspiration du climatiseur, il peut être impossible d'atteindre la température exacte lorsque le climatiseur est inactif ou lorsque l'air n'est pas propre. Dans ce cas, remplacez le capteur par un capteur à distance (PAC-SE41TS-E) ou un capteur de télécommande.

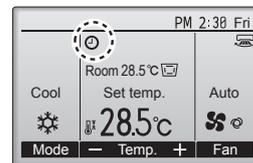
<Utilisation des touches>



Sélectionnez "Night setback" (régime de nuit) dans le menu Timer (minuterie) et appuyez sur la touche [CHOIX].

Navigation dans les écrans

- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]



s'affiche sur l'affichage principal en mode Complet lorsque la fonction Night setback (régime de nuit) est activée.

s'affiche lorsque la minuterie est désactivée par le système de commande centralisée.

Le régime de nuit ne fonctionnera pas dans les cas suivants :

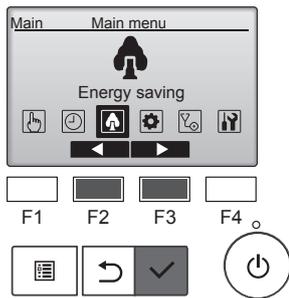
lorsque l'appareil fonctionne, lorsque la fonction régime de nuit est désactivée, lors d'une erreur, pendant une vérification (dans le menu Service), pendant un essai de fonctionnement, pendant un diagnostic de la télécommande, lorsque l'horloge n'est pas réglée, pendant le réglage des fonctions, lorsque le système est en mode de commande centralisée (marche/arrêt, réglage de la température ou lorsque le fonctionnement de la minuterie de la télécommande locale est interdit).

7. Economie d'énergie

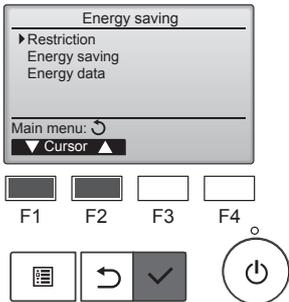
7.1. Limitation

7.1.1 Réglage de la limitation de plage de température

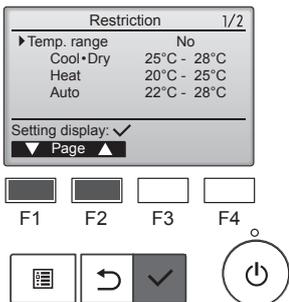
<Utilisation des touches>



Sélectionnez "Energy saving" (économie d'énergie) dans le menu principal, puis appuyez sur la touche [CHOIX].

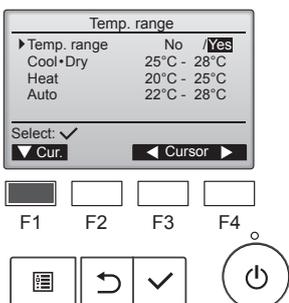


Déplacez le curseur sur "Restriction" (limitation) à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [CHOIX].



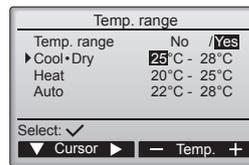
Les réglages actuels s'affichent.

Déplacez le curseur sur "Temp. range" (plage de température) à l'aide du bouton [F1] ou [F2], puis appuyez sur le bouton [CHOIX].



L'écran permettant de définir la plage de température s'affiche.

Déplacez le curseur sur l'élément désiré, "Temp. range" (plage de temp.), "Cool•Dry" (refroidissement-déshumidification), "Heat" (chauffage) ou "Auto" à l'aide de la touche [F1].



Modifiez les réglages à l'aide de la touche [F3] ou [F4].

- Temp. range (plage de température) : No (non - illimitée) ou Yes (oui - limitée)
- Cool•Dry (refroidissement-déshumidification) : température limite supérieure et inférieure (pas de 1 °C)
- Heat (chauffage) : température limite supérieure et inférieure (pas de 1 °C)
- Auto : température limite supérieure et inférieure (pas de 1 °C)

Plages de réglage de la température

Mode		Limite inférieure	Limite supérieure
Cool•Dry (refroidissement-déshumidification)	*1	19 ~ 30 °C	30 ~ 19 °C
	*3	(67 ~ 87 °F)	(87 ~ 67 °F)
Heat (chauffage)	*2	17 ~ 28 °C	28 ~ 17 °C
	*3	(63 ~ 83 °F)	(83 ~ 63 °F)
Auto	*4	19 ~ 28 °C	28 ~ 19 °C
		(67 ~ 83 °F)	(83 ~ 67 °F)

* La plage disponible varie en fonction de l'appareil raccordé.

*1 Possibilité de définir des plages de température pour les modes Cool (refroidissement), Dry (déshumidification) et Auto (point de réglage double).

*2 Possibilité de définir des plages de température pour les modes Heat (chauffage) et Auto (point de réglage double).

*3 Les plages de température pour les modes Heat (chauffage), Cool (refroidissement) et Dry (déshumidification) doivent satisfaire aux conditions ci-dessous :

- Limite supérieure pour refroidissement - limite supérieure pour chauffage \geq différence de température minimum (varie en fonction du modèle d'appareil intérieur)
- Limite inférieure pour refroidissement - limite inférieure pour chauffage \geq différence de température minimum (varie en fonction du modèle d'appareil intérieur)

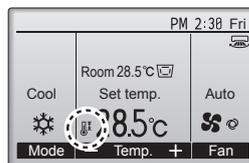
*4 Possibilité de définir la plage de température pour le mode Auto (point de réglage unique).

Appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer les réglages.

Un écran de confirmation s'affiche.

Navigation dans les écrans

- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]

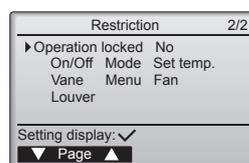


s'affiche dans l'affichage d'état et l'affichage principal en mode Complet lorsque la plage de température est limitée.

7.1.2 Fonction de blocage du fonctionnement

<Utilisation des touches>

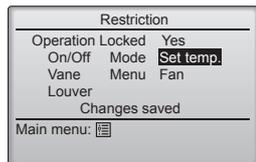
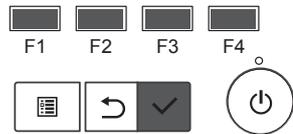
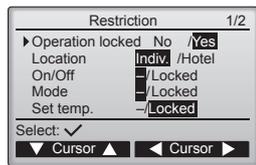
Pour activer la fonction de blocage du fonctionnement, réglez l'élément "Operation locked" (fonctionnement bloqué) sur "Yes" (oui)



Ouvrez l'écran de réglage Restriction (limitation). (Voir la section 7.1.1)

Déplacez le curseur sur "Operation locked" (fonctionnement bloqué) et appuyez sur la touche [CHOIX].

7. Economie d'énergie



L'écran permettant de paramétrer la fonction de blocage du fonctionnement s'affiche.

Déplacez le curseur sur l'élément désiré, "Operation locked" (fonctionnement verrouillé), "Location" (emplacement), "On/Off" (marche/arrêt), "Mode", "Set temp." (temp. programmée), "Menu", "Fan" (ventilateur), "Louver" (louvre) ou "Vane" (aillette), à l'aide de la touche [F1] ou [F2].

Modifiez les réglages à l'aide de la touche [F3] ou [F4].

- Operation locked (fonctionnement verrouillé) : No (non, désactiver)/ Yes (oui, activer)
- Location (emplacement) : "Individual" (individuel) ou "Hotel" (hôtel)
- On/Off (marche/arrêt) : marche/arrêt
- Mode : réglage du mode de fonctionnement
- Set temp. (temp. programmée) : réglage de la temp. pré-réglée
- Vane (aillette) : réglage de l'aillette
- Menu : réglage du menu
- Fan (ventilateur) : réglage de la vitesse du ventilateur
- Louver (louvre) : réglage des louveres

"-" /
"Locked"
(bloqué)

Lorsque "Hotel" (hôtel) est sélectionné pour le réglage "Location" (emplacement), les fonctionnements suivants seront automatiquement bloqués : Mode, Vane (aillette), Menu et Louver (louvre).

Appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer les réglages. Un écran de confirmation s'affiche.

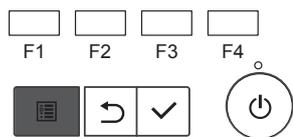
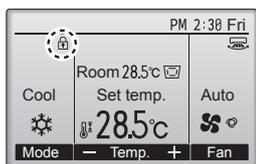
Navigation dans les écrans

- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]

 s'affiche sur l'affichage principal en mode Complet lorsque la fonction de blocage du fonctionnement est activée.

Le guide de fonctionnement correspondant à la fonction bloquée est supprimé.

Pour afficher le menu principal lorsque le réglage du menu est bloqué, appuyez sur la touche [MENU] et maintenez-la enfoncée pendant un minimum de dix secondes. Entrez le mot de passe administrateur dans l'écran d'entrée du mot de passe.

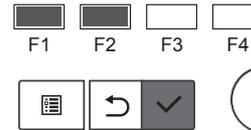
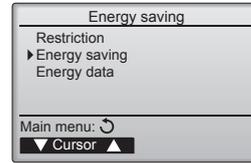


7.2. Economie d'énergie

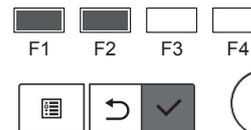
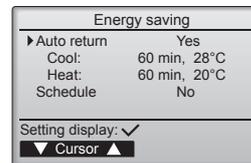
7.2.1 Retour automatique à la température pré-réglée

Après que la fonction de retour automatique a été activée, lorsque le mode de fonctionnement change ou qu'une opération marche/arrêt est commandée depuis cette télécommande, la température pré-réglée revient automatiquement à la température requise indépendamment de l'heure programmée.

<Utilisation des touches>

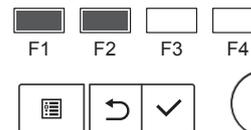
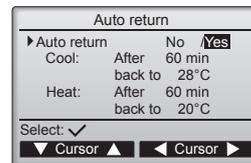


Sélectionnez "Energy saving" (économie d'énergie) dans le menu Energy saving (économie d'énergie), puis appuyez sur la touche [CHOIX].



Les réglages actuels s'affichent.

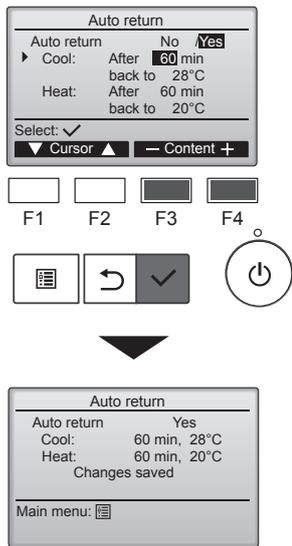
Déplacez le curseur sur "Auto return" (retour automatique) à l'aide du bouton [F1] ou [F2], puis appuyez sur le bouton [CHOIX].



L'écran permettant de paramétrer le retour automatique à la température pré-réglée s'affiche.

Déplacez le curseur sur l'élément désiré, Auto return (retour automatique), Cool (refroidissement) ou Heat (chauffage), à l'aide de la touche [F1] ou [F2].

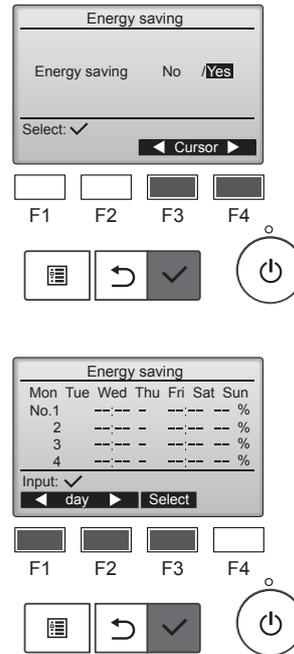
7. Economie d'énergie



Modifiez les réglages à l'aide de la touche [F3] ou [F4].
Auto return (retour automatique) : No (non, désactiver)/Yes (oui, activer)

- Cool (refroidissement) :
La plage de réglage de la minuterie est de 30 à 120 minutes par pas de 10 minutes.
La plage de réglage de la température est de 19 à 30 °C (67 à 87 °F) (pas de 1 °C).
- Heat (chauffage) :
La plage de réglage de la minuterie est de 30 à 120 minutes par pas de 10 minutes.
La plage de réglage de la température est de 17 à 28 °C (63 à 83 °F) (pas de 1 °C).

Appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer les réglages. "Cool" (refroidissement) inclut les modes "Dry" (déshumidification) et "Auto Cool" (refroidissement auto), et "Heat" (chauffage) inclut le mode "Auto Heat" (chauffage auto). L'écran permettant de régler l'élément sélectionné s'affiche.



L'écran permettant d'activer (Yes (oui))/désactiver (No (non)) le programme d'économie d'énergie s'affiche.

Sélectionnez "No" (non) ou "Yes" (oui) à l'aide de la touche [F3] ou [F4]. Appuyez sur la touche [CHOIX] pour passer à l'écran de modification des réglages/sélection du jour de la semaine.

L'écran de modification des réglages/sélection du jour de la semaine s'affiche. Il est possible de définir jusqu'à quatre modèles de fonctionnement pour chaque jour. Déplacez le curseur jusqu'au jour de la semaine désiré à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [F3] pour le sélectionner. (Il est possible de sélectionner plusieurs jours.) Appuyez sur la touche [CHOIX] pour passer à l'écran de réglage des modèles.

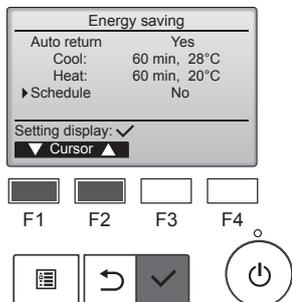
Navigation dans les écrans

- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]

Les réglages de la minuterie ou de la température pré-réglée ne sont pas pris en compte lorsque la plage de température est limitée et lorsque le système est à commande centralisée (lorsque le réglage de la plage de température à partir de la télécommande locale est interdit). Lorsque le système est à commande centralisée (lorsque le fonctionnement de la minuterie de la télécommande locale est interdit), seul le réglage de la minuterie est inopérant.

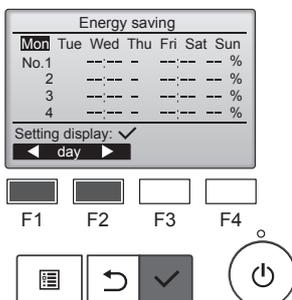
7.2.2 Réglage du programme économie d'énergie

<Utilisation des touches>



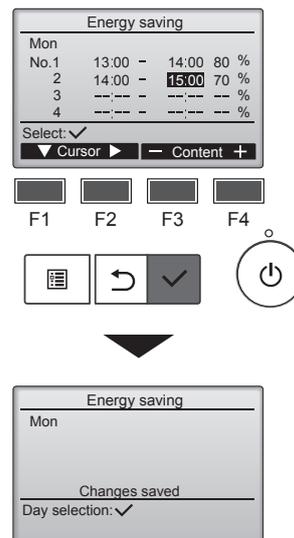
Ouvrez l'écran de réglage "Energy saving" (économie d'énergie). (Voir page 15)

Déplacez le curseur sur "Schedule" (programme) et appuyez sur la touche [CHOIX].



L'écran permettant de visualiser le programme s'affiche.

Appuyez sur la touche [F1] ou [F2] pour visualiser les réglages pour chaque jour de la semaine. Appuyez sur la touche [CHOIX] pour passer à l'écran de réglage.

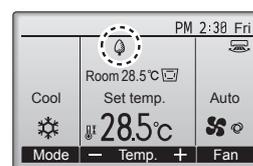


L'écran de réglage des modèles s'ouvre. Appuyez sur la touche [F1] pour placer le curseur sur le numéro de modèle désiré. Déplacez le curseur sur l'élément désiré, heure de début, heure d'arrêt et taux d'économie d'énergie (dans cet ordre à partir de la gauche), à l'aide de la touche [F2].

- Modifiez les réglages à l'aide de la touche [F3] ou [F4].
- Start/Stop time (heure de début/fin) : réglable par pas de 5 minutes
 - * Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pour faire avancer les chiffres rapidement.
 - Energy saving rate (taux d'économie d'énergie) :
La plage de réglage est de 0 % et de 50 à 90 % par pas de 10 %.

Appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer les réglages. Un écran de confirmation s'affiche.

Plus la valeur est basse, plus grand est l'effet d'économie d'énergie.



s'affiche dans l'affichage principal en mode Complet lorsque l'appareil est utilisé en mode d'économie d'énergie.

Navigation dans les écrans

- Pour revenir à l'écran de modification des réglages/sélection du jour de la semaine Touche [CHOIX]
- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]

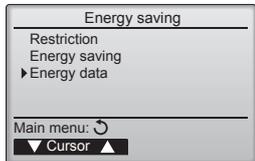
7. Economie d'énergie

7.3. Données énergétiques

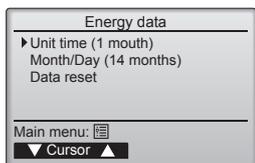
■ Affichage des données énergétiques (par unité de temps, mois et jour)

La consommation d'énergie par unité de temps (pour un mois) ou par mois/jour (pour 14 mois) est affichée.

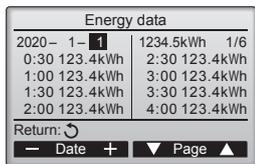
<Utilisation des touches>



Ouvrez l'écran de réglage "Energy saving" (économie d'énergie). Déplacez le curseur sur "Energy data" (Données énergétiques) et appuyez sur la touche [CHOIX].



Sélectionnez "Unit time" (Unité de temps) ou "Month/Day" (Mois/Jour) à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [CHOIX].



[Données d'unité de temps] Affiche la consommation d'énergie pour les 31 derniers jours, y compris le jour actuel. (Affichée sur six pages écran)

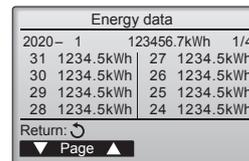
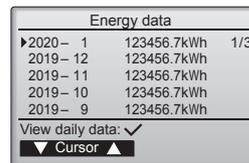
- To select a date (Pour sélectionner une date) : Touche [F1] ou [F2]
- To toggle through pages (Pour naviguer entre les pages) : Touche [F3] ou [F4]

* "-" s'affiche lorsque les données de consommation d'énergie ne sont pas correctement recueillies.

* Si l'alimentation a été coupée au moment de la collecte des données, les données ne seront pas collectées, mais les données non collectées seront incluses dans les données collectées ultérieurement.

Navigation dans les écrans

- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]



[Données mensuelles/Données journalières]

Affiche la consommation d'énergie pour les 14 derniers mois, y compris le mois actuel.

Sélectionnez le mois à l'aide de la touche [F1] ou [F2] sur l'écran d'affichage des données mensuelles (affiché sur trois pages écran), et appuyez sur la touche [CHOIX] pour passer à l'écran d'affichage des données journalières (affiché sur quatre pages écran) du mois correspondant.

Appuyez sur la touche [RETOUR] de l'écran d'affichage des données journalières pour revenir à l'écran d'affichage des données mensuelles pour le mois correspondant.

* Les données mensuelles ne seront pas affichées si l'alimentation a été coupée pour le mois correspondant.

Navigation dans les écrans

- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]

• La consommation d'énergie est estimée en fonction de l'état de fonctionnement et peut différer de la quantité réelle.

• La consommation d'énergie d'accessoires en option, par exemple un dépoussiéreur électrique, n'est pas incluse.

• Lorsque plusieurs climatiseurs (différents systèmes frigorifiques) sont contrôlés par une même télécommande, la somme des consommations d'énergie de tous les climatiseurs connectés sera affichée.

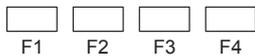
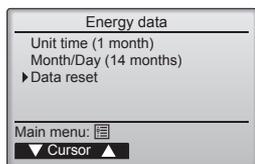
fr

7. Economie d'énergie

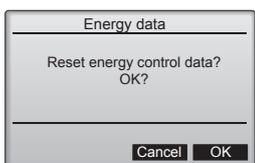
■ Réinitialisation des données énergétiques

Les données de consommation d'énergie (par unité de temps, mois et jour) sont initialisées.

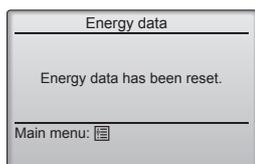
<Utilisation des touches>



Sélectionnez "Data reset" (réinitialisation des données) dans le menu Energy data (données énergétiques), puis appuyez sur la touche [CHOIX].



Entrez le mot de passe administrateur dans l'écran d'entrée du mot de passe et appuyez sur la touche [CHOIX].
Appuyez sur la touche [F4] pour réinitialiser les données énergétiques.

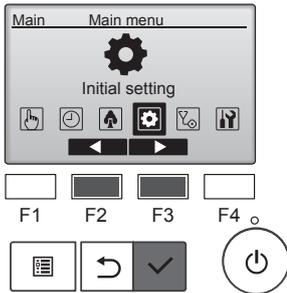


8. Réglage Initial

8.1. Réglage de base

8.1.1 Horloge

<Utilisation des touches>

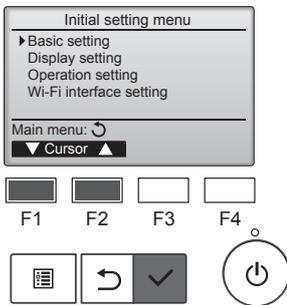


Sélectionnez "Initial setting" (réglage initial) dans le menu principal, puis appuyez sur la touche [CHOIX].

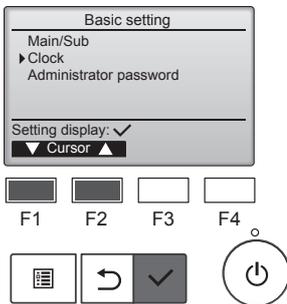
Le réglage de l'horloge est requis avant de procéder aux réglages suivants.

- On/Off timer (minuterie marche/arrêt)
- OU silent mode (mode silencieux OU)
- Night setback (régime de nuit)
- Weekly timer (minuterie hebdomadaire)
- Energy saving mode (économie d'énergie)

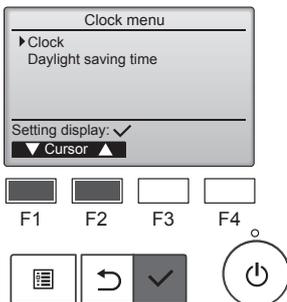
Si un système donné n'a pas de contrôleur de système, l'heure de l'horloge ne sera pas corrigée automatiquement. Dans ce cas, corrigez périodiquement l'heure de l'horloge.



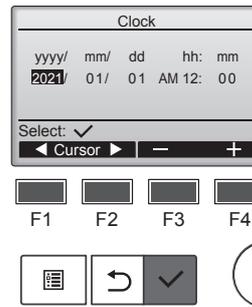
Déplacez le curseur sur "Basic setting" (réglage de base) à l'aide du bouton [F1] ou [F2], puis appuyez sur le bouton [CHOIX].



Sélectionnez "Clock" (horloge) à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [CHOIX].



Déplacez le curseur sur "Clock" (horloge) à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [CHOIX].



Déplacez le curseur sur l'élément désiré, année, mois, date, heure ou minute, à l'aide de la touche [F1] ou [F2].

Augmentez ou diminuez la valeur de l'élément sélectionné à l'aide de la touche [F3] ou [F4], puis appuyez sur la touche [CHOIX].

Un écran de confirmation s'affiche.

Navigation dans les écrans

- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]

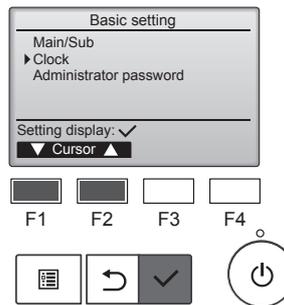
8.1.2 Daylight saving time (Heure d'été)

■ Description de la fonction

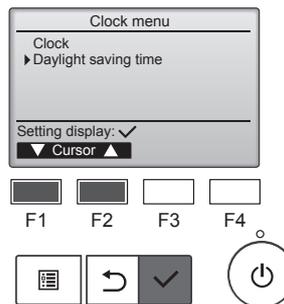
Il est possible de définir l'heure de début et de fin de l'heure d'été. La fonction de passage à l'heure d'été est activée en fonction du réglage enregistré.

- Si un système donné a un contrôleur de système, désactivez ce réglage pour conserver l'heure correcte.
- Au début et à la fin de l'heure d'été, la minuterie peut se déclencher deux fois ou pas du tout.
- Cette fonction est inactive tant que l'horloge n'a pas été réglée.

<Utilisation des touches>

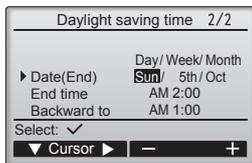
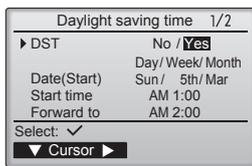


Sélectionnez "Clock" (horloge) dans le menu Basic setting (réglage de base), puis appuyez sur la touche [CHOIX].



Déplacez le curseur sur "Daylight saving time" (heure d'été) à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [CHOIX].

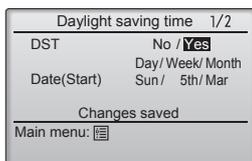
8. Réglage Initial



Déplacez le curseur sur les éléments suivants à l'aide de la touche [F1] pour effectuer les réglages.

- DST (heure d'été)
Sélectionnez "No" (non, désactiver) ou "Yes" (oui, activer) à l'aide de la touche [F2]. Le réglage par défaut est "No" (non).
- Date(Start) (date(début))*1
Réglez le jour de la semaine, le numéro de la semaine et le mois à l'aide de la touche [F3] ou [F4]. Le réglage par défaut est "Sun/5th/Mar" (Dim/5/Mar).
- Start time (heure de début)
Réglez l'heure de début de l'heure d'été à l'aide de la touche [F3] ou [F4].
- Forward to (avancer à)
Réglez l'heure à laquelle l'horloge doit être avancée à l'heure de début ci-dessus à l'aide de la touche [F3] ou [F4].
- Date(End) (date(fin))*1 (2e page)
Réglez le jour de la semaine, le numéro de la semaine et le mois à l'aide de la touche [F3] ou [F4]. Le réglage par défaut est "Sun/5th/Oct" (Dim/5/Oct).
- End time (date de fin) (2e page)
Réglez l'heure de fin de l'heure d'été à l'aide de la touche [F3] ou [F4].
- Backward to (reculer à) (2e page)
Réglez l'heure à laquelle l'horloge doit être reculée à l'heure de fin ci-dessus à l'aide de la touche [F3] ou [F4].
*1 Si "5th" est sélectionné comme numéro de semaine et qu'il n'y a pas de 5e semaine dans le mois sélectionné, le réglage est considéré être "4th".

Appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer les réglages. Un écran de confirmation s'affiche.



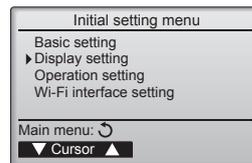
Navigation dans les écrans

- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]

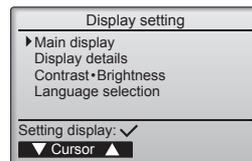
8.2. Réglage de l'affichage

8.2.1 Affichage principal

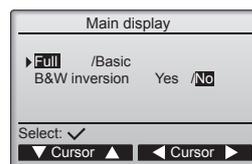
<Utilisation des touches>



Sélectionnez "Display setting" (réglage de l'affichage) dans le menu Initial setting (réglage initial), puis appuyez sur la touche [CHOIX].



Déplacez le curseur sur "Main display" (affichage principal) à l'aide du bouton [F1] ou [F2], puis appuyez sur le bouton [CHOIX].



Sélectionnez "Full" (complet) ou "Basic" (basique) (voir page 4) à l'aide de la touche [F3] ou [F4], puis appuyez sur la touche [CHOIX].

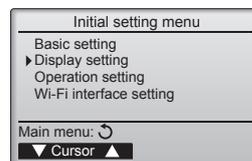
Un écran de confirmation s'affiche.

Navigation dans les écrans

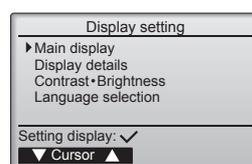
- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]

8.2.2 Réglage de l'inversion noir et blanc

<Utilisation des touches>

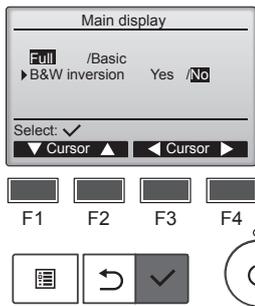


Sélectionnez "Display setting" (réglage de l'affichage) dans le menu Initial setting (réglage initial), puis appuyez sur la touche [CHOIX].



Déplacez le curseur sur "Main display" (affichage principal) à l'aide du bouton [F1] ou [F2], puis appuyez sur le bouton [CHOIX].

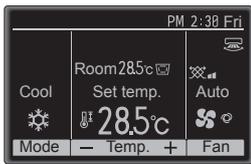
8. Réglage Initial



Sélectionnez "B&W inversion" (inversion N&B) à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis sélectionnez le mode d'affichage "Yes" (oui) ou "No" (non) à l'aide de la touche [F3] ou [F4], puis appuyez sur la touche [CHOIX]. (Le réglage par défaut est "No" (non).)

Navigation dans les écrans

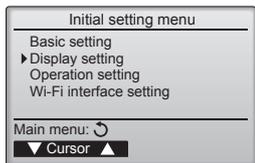
- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]



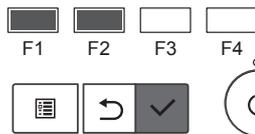
Choisir "Yes" (oui) inversera les couleurs de l'affichage, l'arrière-plan passant du blanc au noir et les caractères du noir au blanc, comme illustré à gauche.

8.2.3 Contraste•luminosité

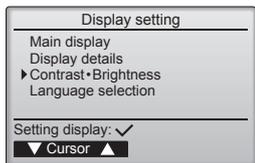
<Utilisation des touches>



Sélectionnez "Display setting" (réglage de l'affichage) dans le menu Initial setting (réglage initial), puis appuyez sur la touche [CHOIX].

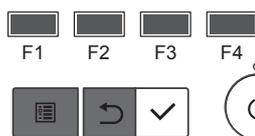
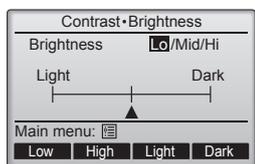
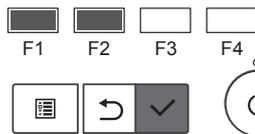


Déplacez le curseur sur "Contrast•Brightness" (contraste•luminosité) à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [CHOIX].



Ajustez la luminosité à l'aide de la touche [F1] ou [F2].

Ajustez le contraste à l'aide de la touche [F3] ou [F4], puis appuyez sur la touche [MENU] ou [RETOUR].



Navigation dans les écrans

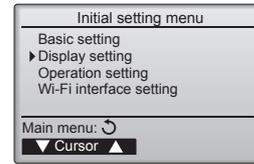
- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]

8.2.4 Sélection de la langue

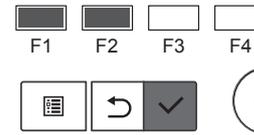
■ Description de la fonction

Il est possible de définir la langue désirée. Les options de langue sont anglais, français, allemand, espagnol, italien, portugais, suédois, russe, grec, turc, néerlandais, tchèque, hongrois et polonais.

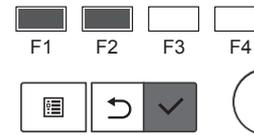
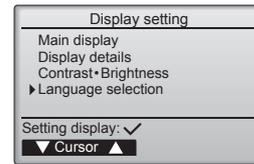
<Utilisation des touches>



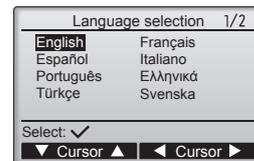
Sélectionnez "Display setting" (réglage de l'affichage) dans le menu Initial setting (réglage initial), puis appuyez sur la touche [CHOIX].



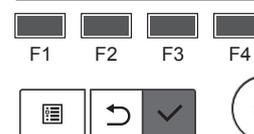
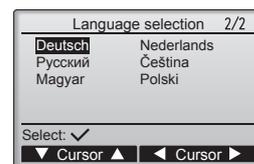
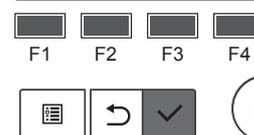
Déplacez le curseur sur "Language selection" (sélection de la langue) à l'aide du bouton [F1] ou [F2], puis appuyez sur le bouton [CHOIX].



Déplacez le curseur sur la langue désirée à l'aide des touches [F1] à [F4], puis appuyez sur la touche [CHOIX] pour enregistrer le paramètre.



Lors de la première mise sous tension, l'écran de sélection de la langue s'affiche. Sélectionnez la langue désirée. Le système ne démarrera pas si une langue n'a pas été sélectionnée.



Un écran s'affiche pour confirmer que le réglage a été enregistré.

Navigation dans les écrans

- Pour revenir au menu principal Touche [MENU]
- Pour revenir à l'écran précédent Touche [RETOUR]

9. Service

9.1. Initialisation de la télécommande

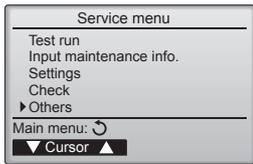
■ Description de la fonction

La télécommande peut être initialisée aux paramètres d'usine. Notez que les données suivantes seront initialisées.

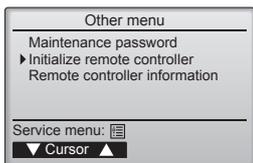
La télécommande démarrera automatiquement après l'initialisation.

Réglage de la minuterie, réglage de la minuterie hebdomadaire, réglage du mode silencieux OU, réglage de l'option d'économie d'énergie, réglage principale/auxiliaire, réglage de l'horloge, réglage de l'heure d'été, réglage de l'affichage principal, réglage contraste•luminosité, réglage détaillé de l'affichage, réglage du mode Auto, réglage du nom du modèle, réglage du n° de série, réglage des informations revendeur, informations sur les erreurs, mot de passe administrateur, mot de passe de maintenance

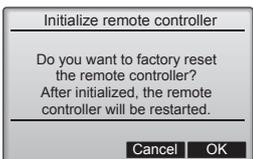
<Utilisation des touches>



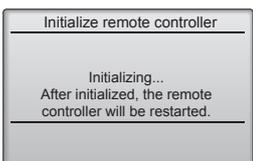
Sélectionnez "Others" (autres) dans le menu Service, puis appuyez sur la touche [CHOIX].



Déplacez le curseur sur "Initialize remote controller" (initialiser la télécommande) à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [CHOIX].



Sélectionnez "OK" à l'aide de la touche [F4].



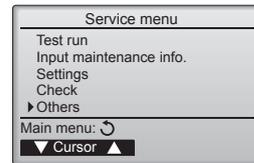
La télécommande démarrera automatiquement après l'initialisation.

9.2. Informations de la télécommande

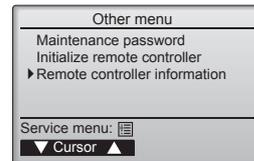
■ Description de la fonction

Les informations de la télécommande utilisée peuvent être consultées.

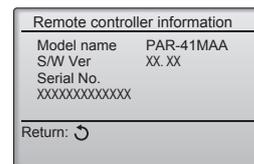
<Utilisation des touches>



Sélectionnez "Others" (autres) dans le menu Service, puis appuyez sur la touche [CHOIX].



Déplacez le curseur sur "Remote controller information" (informations de la télécommande) à l'aide de la touche [F1] ou [F2], puis appuyez sur la touche [CHOIX].



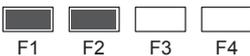
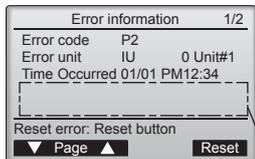
Le nom du modèle, la version du logiciel et le numéro de série de la télécommande utilisée peuvent être vérifiés.

10. Entretien

10.1. Information sur les erreurs

Lorsqu'une erreur se produit, l'écran suivant s'affiche et la LED de fonctionnement clignote. Vérifiez l'état de l'erreur, arrêtez le fonctionnement et consultez votre revendeur.

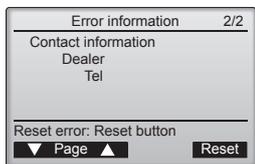
<Utilisation des touches>



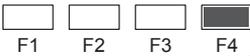
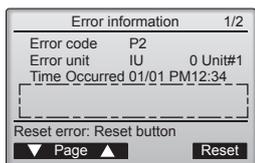
Le code d'erreur, l'appareil en erreur, l'adresse de réfrigérant, le nom du modèle d'appareil, la date et l'heure de l'erreur et le numéro de série s'affichent. Le nom du modèle et le numéro de série ne s'affichent que si l'information a été enregistrée.

Appuyez sur la touche [F1] ou [F2] pour accéder à la page suivante.

Le nom du modèle et le numéro de série sont affichés ici.



Les informations de contact (numéro de téléphone du revendeur) s'affichent si l'information a été enregistrée.

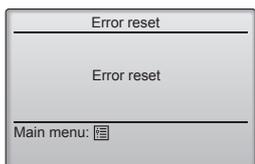


Appuyez sur la touche [F4] ou sur la touche [MARCHE / ARRÊT] pour réinitialiser l'erreur en cours.

Il est impossible de réinitialiser les erreurs lorsque le fonctionnement MARCHE/ARRÊT est interdit.



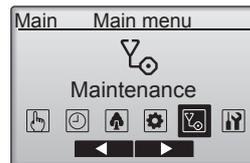
Sélectionnez "OK" à l'aide de la touche [F4].



Un écran de confirmation s'affiche.

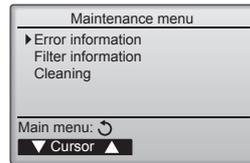
Navigation dans les écrans
 • Pour revenir au menu principal Touche [MENU]

■ Vérification de l'information sur les erreurs



Lorsqu'aucune erreur ne se produit, il est possible de visualiser la page 2/2 de l'information sur les erreurs à partir du menu.

Sélectionnez "Maintenance" (Entretien) dans le menu principal puis appuyez sur la touche [CHOIX].



Pour afficher l'écran d'information sur les erreurs, sélectionnez "Error information" (information sur les erreurs) dans le menu Maintenance (entretien).

Les erreurs ne peuvent pas être réinitialisées.

fr

11. Guide de dépannage

En cas de problème:	Voici la solution. (L'appareil fonctionne normalement.)
Le climatiseur ne chauffe ni ne refroidit correctement.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Nettoyez le filtre. (Le débit d'air est réduit lorsque le filtre est sale ou colmaté.) ■ Contrôlez la température et ajustez la température définie en conséquence. ■ Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de l'appareil extérieur. L'admission ou la sortie d'air de l'appareil intérieur est-elle bloquée ? ■ Une porte ou une fenêtre a-t-elle été laissée ouverte ?
Lorsque l'opération de chauffage débute, de l'air chaud n'est pas expulsé immédiatement de l'appareil intérieur.	<ul style="list-style-type: none"> ■ De l'air chaud est expulsé uniquement lorsque l'appareil intérieur est suffisamment chaud.
En mode de chauffage, le climatiseur s'arrête avant que la température définie pour la pièce soit atteinte.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lorsque la température extérieure est basse et l'humidité de l'air importante, du givre peut se former sur l'appareil extérieur. Dans ce cas, l'appareil extérieur procède à une opération de dégivrage. Un fonctionnement normal de l'appareil devrait débiter au bout de 10 minutes environ.
Un bruit d'eau qui ruisselle ou plus rarement un souffle peut être perçu.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ces bruits peuvent être perçus lorsque le réfrigérant circule dans le climatiseur ou lorsque le flux du réfrigérant a été modifié.
Un craquement ou un grincement peut être perçu.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Ces bruits peuvent être perçus lorsque les pièces du climatiseur frottent les unes contre les autres en raison de l'expansion et de la contraction qui résultent des variations de température.
La pièce a une odeur désagréable.	<ul style="list-style-type: none"> ■ L'appareil intérieur aspire de l'air qui contient des gaz produits par les murs, les moquettes et les meubles ainsi que des odeurs véhiculées par les vêtements, puis il les expulse à nouveau dans la pièce.
Une buée ou vapeur blanche sort de l'appareil intérieur.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Si la température intérieure et l'humidité de l'air sont élevées, cette situation peut se produire en début d'opération. ■ En mode de dégivrage, de l'air froid peut être expulsé et avoir l'apparence de la buée.
De l'eau ou de la vapeur sort de l'appareil extérieur.	<ul style="list-style-type: none"> ■ En mode de refroidissement, de l'eau peut se former et suinter des tuyaux et des raccords froids. ■ En mode de chauffage, de l'eau peut se former et suinter de l'échangeur thermique. ■ En mode de dégivrage, l'eau présent sur l'échangeur thermique s'évapore provoquant ainsi une émission de vapeur d'eau.
Le témoin de fonctionnement n'apparaît pas sur l'écran de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Mettez l'appareil sous tension. Le témoin ON/OFF (marche/arrêt) s'allume en vert.
Le signe "⊙" apparaît sur l'écran de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Lors du contrôle centralisé, le signe "⊙" apparaît sur l'écran de la télécommande et le fonctionnement du climatiseur ne peut être lancé ou arrêté à l'aide de la télécommande.
Lorsque le climatiseur est redémarré immédiatement après avoir été éteint, son fonctionnement est bloqué même si la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) est sollicitée.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Patientez 3 minutes environ. (Le fonctionnement s'est arrêté pour protéger le climatiseur.)
Le climatiseur fonctionne sans que la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) soit sollicitée.	<ul style="list-style-type: none"> ■ La fonction de marche de la minuterie a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour l'arrêter. ■ Le climatiseur est-il relié à une télécommande centralisée ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur. ■ Le signe "⊙" apparaît-il sur l'écran de la télécommande ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur. ■ La fonction de recouvrement auto en cas de coupure d'électricité a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour l'arrêter.
Le climatiseur s'arrête sans que la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) soit sollicitée.	<ul style="list-style-type: none"> ■ La fonction d'arrêt de la minuterie a-t-elle été réglée ? Appuyez sur la touche "ON/OFF" (Marche/Arrêt) pour relancer l'opération. ■ Le climatiseur est-il relié à une télécommande centralisée ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur. ■ Le signe "⊙" apparaît-il sur l'écran de la télécommande ? Veuillez consulter les personnes responsables du contrôle du climatiseur.
Le fonctionnement de la minuterie de la télécommande ne peut pas être réglé.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Les paramètres de la minuterie sont-ils invalides ? Si la minuterie peut être réglée, les signes  ou  doivent apparaître sur l'écran de la télécommande.
Le message "Please Wait" (Veuillez Patienter) apparaît sur l'écran de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Les paramètres initiaux sont en cours d'exécution. Patientez 3 minutes environ.
Un code d'erreur apparaît sur l'écran de la télécommande.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Les dispositifs de protection ont fonctionné pour protéger le climatiseur. ■ N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même. Mettez l'appareil hors tension immédiatement et consultez votre revendeur. Vous devrez fournir au revendeur le nom du modèle et les informations qui apparaissent sur l'écran de la télécommande.

11. Guide de dépannage

En cas de problème:	Voici la solution. (L'appareil fonctionne normalement.)												
Le bruit perçu est supérieur aux caractéristiques sonores.	<ul style="list-style-type: none"> Le niveau du son d'opération intérieure est affecté par l'acoustique de la salle, comme indiqué dans la table suivante. Il sera plus élevé que la spécification du bruit, qui a été mesuré dans une salle anéchoïque. <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Pièces présentant une absorption phonique élevée</th> <th>Pièces présentant une absorption phonique normale</th> <th>Pièces présentant une absorption phonique faible</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Exemples de pièce</td> <td>Studio de radio-diffusion, salle de musique, etc.</td> <td>Salle de réception, entrée d'hôtel, etc.</td> <td>Bureau, chambre d'hôtel</td> </tr> <tr> <td>Niveaux sonores</td> <td>3 - 7 dB</td> <td>6 - 10 dB</td> <td>9 - 13 dB</td> </tr> </tbody> </table>		Pièces présentant une absorption phonique élevée	Pièces présentant une absorption phonique normale	Pièces présentant une absorption phonique faible	Exemples de pièce	Studio de radio-diffusion, salle de musique, etc.	Salle de réception, entrée d'hôtel, etc.	Bureau, chambre d'hôtel	Niveaux sonores	3 - 7 dB	6 - 10 dB	9 - 13 dB
	Pièces présentant une absorption phonique élevée	Pièces présentant une absorption phonique normale	Pièces présentant une absorption phonique faible										
Exemples de pièce	Studio de radio-diffusion, salle de musique, etc.	Salle de réception, entrée d'hôtel, etc.	Bureau, chambre d'hôtel										
Niveaux sonores	3 - 7 dB	6 - 10 dB	9 - 13 dB										
Rien n'apparaît sur l'écran de la télécommande sans fil, l'écran est flou, ou l'appareil intérieur ne reçoit aucun signal sauf si la télécommande est éteinte.	<ul style="list-style-type: none"> Les piles sont faibles. Remplacez les piles et appuyez sur la touche "Reset" (Réinitialiser). Si rien n'apparaît suite au remplacement des piles, assurez-vous que les piles sont insérées conformément à la polarité indiquée (+, -). 												
Une fois la pile de la télécommande insérée/remplacée, une partie des fonctions ne peut être utilisée.	<ul style="list-style-type: none"> Veillez vérifier que le réglage de l'horloge a été effectué. Si le réglage de l'horloge n'a pas été effectué, veuillez procéder au réglage. 												
Le témoin de fonctionnement situé près du récepteur de la télécommande sans fil sur l'appareil intérieur clignote.	<ul style="list-style-type: none"> La fonction d'auto-diagnostic a fonctionné pour protéger le climatiseur. N'essayez pas de réparer cet appareil vous-même. Mettez l'appareil hors tension immédiatement et consultez votre revendeur. Veuillez fournir au revendeur le nom du modèle. 												
Un mot de passe est requis.	<ul style="list-style-type: none"> Selon la fonction, un mot de passe administrateur ou un mot de passe de maintenance peut être requis au moment du réglage. Le mot de passe administrateur par défaut est "0000", le mot de passe de maintenance par défaut "9999". Pour le réglage des mots de passe, voir le Manuel d'installation. 												
L'unité interne qui ne fonctionne pas chauffe et émet un bruit similaire au bruit de l'eau qui s'écoule.	<ul style="list-style-type: none"> Une petite quantité de réfrigérant continue à circuler dans l'unité interne même lorsque celle-ci ne fonctionne pas. 												

12. Spécifications techniques

■ Série PSA-M-KA

Modèle	71	100	125	140
Alimentation de l'appareil (Tension <V> / Fréquence<Hz>)	~N 230/50			
Puissance Absorbée Normale (Intérieur uniquement) <kW>	0,06/0,06	0,11/0,11	0,11/0,11	0,11/0,11
Courant Assigné (Intérieur uniquement) <A>	0,40/0,40	0,71/0,71	0,73/0,73	0,73/0,73
Dimensions (Hauteur) <mm>	1900			
Dimensions (Largeur) <mm>	600			
Dimensions (Profondeur) <mm>	360			
Débit de la soufflerie (Faible-Moyenne-Elevé) <m ³ /min>	20-22-24	25-28-30	25-28-31	25-28-31
Niveau de bruit (Faible-Moyenne-Elevé) <dB>	40-42-44	45-49-51	45-49-51	45-49-51
Poids net <kg>	46			48

Modèle	71	100	125	140	
Puissance frigorifique	sensible P _{rated,c} <kW>	5,32	7,30	9,00	9,51
	latente P _{rated,c} <kW>	1,78	2,70	3,50	3,89
Puissance calorifique P _{rated,h} <kW>	8,10	11,20	14,00	16,00	
Puissance électrique absorbée totale P _{elec} <kW>	0,060	0,110	0,110	0,110	
Niveau de puissance acoustique (pour chaque réglage de la vitesse, si disponible) L _{WA} <dB>	56-58-60	59-63-65	60-64-66	60-64-66	

(EU)2016/2281

EC DECLARATION OF CONFORMITY
EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE
EG-CONFORMITEITSVERKLARING

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE
ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING
EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EC UYGUNLUK BEYANI
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
CE-ERKLÆRING OM SAMSVAR

mitsubishi electric corporation
TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:
erklært hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage und Wärmepumpen für das häusliche, kommerzielle und leicht-industrielle Umfeld wie unten beschrieben:
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que les climatiseurs et les pompes à chaleur décrits ci-dessous, destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commerciaux et d'industrie légère :
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor residentiële, commerciële en licht-industriële omgevingen bestemde airconditioners en warmtepompen zoals onderstaand beschreven:
por la presente declara bajo su única responsabilidad que los acondicionadores de aire y bombas de calor descritas a continuación para su uso en entornos residenciales, comerciales y de industria ligera:
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore descritti di seguito e destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-industriali:
με το παρόν πιστοποιεί με αποκλειστική της ευθύνη ότι οι τα κλιματιστικά και οι αντλίες θέρμανσης που περιγράφονται παρακάτω για χρήση σε οικιακό, επαγγελματικό και ελαφριάς βιομηχανίας περιβάλλοντα:
através da presente declara sob sua única responsabilidade que os aparelhos de ar condicionado e bombas de calor abaixo descritos para uso residencial, comercial e de indústria ligeira:
erklærer hermed under eneansvar, at de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumper til brug i privat boligbyggeri, erhvervsområder og inden for let industri:
intyggar härmed att luftkonditioneringarna och varmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanım amaçlı üretilen ve aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda beyan eder:
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła opisane poniżej, są przeznaczone do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko uprzemysłowionym:
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:

MITSUBISHI ELECTRIC, PSA-M71KA*, PSA-M100KA*, PSA-M125KA*, PSA-M140KA*

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.
Hinweis: Die Seriennummer befindet sich auf dem Kennschild des Produkts.
Remarque : Le numéro de série de l'appareil se trouve sur la plaque du produit.
Opmerking: het serienummer staat op het naamplaatje van het product.
Nota: El número de serie se encuentra en la placa que contiene el nombre del producto.
Nota: il numero di serie si trova sulla targhetta del prodotto.
Σημείωση: Ο σειριακός του αριθμός βρίσκεται στην πινακίδα ονόματος του προϊόντος.

Nota: o número de série encontra-se na placa que contém o nome do produto.
Bemærk: Serienummeret står på produktets fabriksskilt.
Obs: Serienumret finns på produktens namnplåt.
Not: Seri numarasi ürünün isim plakasında yer alır.
Uwaga: Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu.
Merk: Serienummeret befinner seg på navneplaten til produktet.

Directives
Richtlinien
Directives
Richtlijnen
Directivas
Direttive
Οδηγίες
Directivas
Direktiver
Direktiv
Direktifler
Dyrektywy
Direktiver

2014/35/EU: Low Voltage
2006/42/EC: Machinery
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility
2011/65/EU, (EU) 2015/863 and (EU) 2017/2102: RoHS Directive
2009/125/EC: Energy-related Products and Regulation (EU) No 206/2012
* Only 71/100

Issued: 1 Jun 2021
JAPAN

Tomoyuki MIWA
Manager, Quality Assurance Department

UK DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioners and heat pumps described below for use in residential, commercial and light-industrial environments:

MITSUBISHI ELECTRIC, PSA-M71KA*, PSA-M100KA*, PSA-M125KA*, PSA-M140KA*

Note: Its serial number is on the nameplate of the product.

Legislation

Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012
The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019
* Only 71/100

Issued:
JAPAN

1 Jun 2021

Tomoyuki MIWA
Manager, Quality Assurance Department

<ENGLISH>

English is original. The other languages versions are translation of the original.

▲ CAUTION

- Refrigerant leakage may cause suffocation. Provide ventilation in accordance with EN378-1.
- Be sure to wrap insulation around the piping. Direct contact with the bare piping may result in burns or frostbite.
- Never put batteries in your mouth for any reason to avoid accidental ingestion.
- Battery ingestion may cause choking and/or poisoning.
- Install the unit on a rigid structure to prevent excessive operation sound or vibration.
- Noise measurement is carried out in accordance with JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), and ISO 13523(T1).

<DEUTSCH>

Das Original ist in Englisch. Die anderen Sprachversionen sind vom Original übersetzt.

▲ VORSICHT

- Das Auslaufen von Kältemittel kann zu Erstickung führen. Sorgen Sie für Belüftung gemäß der Bestimmung EN378-1.
- Sicherstellen, dass die Rohrführung isoliert ist. Direkter Kontakt mit der blanken Rohrführung kann zu Verbrennungen oder Erfrierung führen.
- Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.
- Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.
- Installieren Sie das Gerät an einer stabilen Struktur, um übermäßige Betriebsgeräusche oder Vibration zu vermeiden.
- Geräuschmessungen werden gemäß der Bestimmungen JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), und ISO 13523(T1) ausgeführt.

<FRANÇAIS>

L'anglais est l'original. Les versions fournies dans d'autres langues sont des traductions de l'original.

▲ PRECAUTION

- Une fuite de réfrigérant peut entraîner une asphyxie. Fournissez une ventilation adéquate en accord avec la norme EN378-1.
- Assurez-vous que la tuyauterie est enveloppée d'isolant. Un contact direct avec la tuyauterie nue peut entraîner des brûlures ou des engelures.
- Ne mettez jamais des piles dans la bouche pour quelque raison que ce soit pour éviter de les avaler par accident.
- Le fait d'ingérer des piles peut entraîner un étouffement et/ou un empoisonnement.
- Installez l'unité sur une structure rigide pour prévenir un bruit de fonctionnement et une vibration excessifs.
- Les mesures de niveau sonore ont été effectuées en accord avec les normes JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) et ISO 13523(T1).

<NEDERLANDS>

Het Engels is het origineel. De andere taalversies zijn vertalingen van het origineel.

▲ VOORZICHTIG

- Het lekken van koelvloeistof kan verstikking veroorzaken. Zorg voor ventilatie in overeenstemming met EN378-1.
- isoleer de leidingen met isolatiemateriaal. Direct contact met de onbedekte leidingen kan leiden tot brandwonden of bevriezing.
- Stop nooit batterijen in uw mond om inslikking te voorkomen.
- Het inslikken van batterijen kan verstikking of vergiftiging veroorzaken.
- Installeer het apparaat op een stabiele structuur om overmatig lawaai of trillingen te voorkomen.
- Geluidsmetingen worden uitgevoerd in overeenstemming met JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), en ISO 13523(T1).

<ESPAÑOL>

El idioma original del documento es el inglés. Las versiones en los demás idiomas son traducciones del original.

▲ CUIDADO

- Las pérdidas de refrigerante pueden causar asfixia. Se debe proporcionar la ventilación determinada en EN378-1.
- Asegúrese de colocar el aislante alrededor de las tuberías. El contacto directo con la tubería puede ocasionar quemaduras o congelación.
- Para evitar una ingestión accidental, no coloque las pilas en su boca bajo ningún concepto.
- La ingestión de las pilas puede causar asfixia y/o envenenamiento.
- Coloque la unidad en una estructura rígida para evitar que se produzcan sonidos o vibraciones excesivos debidos a su funcionamiento.
- La medición de los ruidos se lleva a cabo de acuerdo con JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) y ISO 13523(T1).

<ITALIANO>

Il testo originale è redatto in lingua Inglese. Le altre versioni linguistiche rappresentano traduzioni dell'originale.

▲ ATTENZIONE

- Perdite di refrigerante possono causare asfissia. Prevedere una ventilazione adeguata in conformità alla norma EN378-1.
- Accertarsi di applicare materiale isolante intorno alle tubature. Il contatto diretto con le tubature non schermate può provocare ustioni o congelamento.
- Non introdurre in nessun caso le batterie nella bocca onde evitare ingestioni accidentali.
- L'ingestione delle batterie può provocare soffocamento e/o avvelenamento.
- Installare l'unità su di una struttura rigida in modo da evitare rumore o vibrazioni eccessivi durante il funzionamento.
- La misurazione del rumore viene effettuata in conformità agli standard JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) e ISO 13523(T1).

<ΕΛΛΗΝΙΚΑ>

Η γλώσσα του πρωτοτύπου είναι η αγγλική. Οι εκδόσεις άλλων γλωσσών είναι μεταφράσεις του πρωτοτύπου.

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η διαρροή του ψυκτικού ενδέχεται να προκαλέσει ασφυξία. Φροντίστε για τον εξαερισμό σύμφωνα με το EN378-1.
- Βεβαιωθείτε ότι τυλίξατε με μονωτικό υλικό τη σωλήνωση. Η απευθείας επαφή με τη γυμνή σωλήνωση ενδέχεται να προκαλέσει εγκαύματα ή κρυοπαγήματα.
- Μην βάζετε ποτέ τις μπαταρίες στο στόμα σας για κανένα λόγο ώστε να αποφύγετε την κατά λάθος κατάποσή τους.
- Η κατάποση μπαταριών ενδέχεται να προκαλέσει πνιγμό και/ή δηλητηρίαση.
- Εγκαταστήστε τη μονάδα σε σταθερή κατασκευή ώστε να αποφύγετε τον έντονο ήχο λειτουργίας ή τους κραδασμούς.
- Η μέτρηση θορύβου πραγματοποιήθηκε σύμφωνα με τα JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) και ISO 13523(T1).

<PORTUGUÊS>

O idioma original é o inglês. As versões em outros idiomas são traduções do idioma original.

▲ CUIDADO

- As fugas de refrigerante podem provocar asfixia. Proporcione ventilação de acordo com a EN378-1.
- Certifique-se de que coloca isolamento em redor da tubagem. O contacto directo com a tubagem pode resultar em queimaduras ou úlceras causadas pelo frio.
- Para evitar uma ingestão acidental, nunca coloque pilhas na boca.
- A ingestão das pilhas pode provocar asfixia e/ou envenenamento.
- Instale a unidade numa estrutura rígida para evitar vibrações ou ruídos excessivos durante o seu funcionamento.
- A medição dos ruídos é efectuada de acordo com a JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), e ISO 13523(T1).

<DANSK>

Engelsk er originalen. De andre sprogversioner er oversættelser af originalen.

▲ FORSIGTIG

- Køllemiddellækage kan forårsage kvælning. Sørg for ventilation i henhold til EN378-1.
- Der skal altid vikles isolering omkring rørene. Direkte kontakt med blottagte rør kan medføre forbrænding eller forfrysning.
- Put aldrig batterier i munden uanset årsag, du kan komme til at sluge dem.
- Hvis batterier sluges, kan det medføre kvælning og/eller forgiftning.
- Monter enheden på en fast struktur, så kraftig lyd og vibration undgås.
- Støjmåling udføres i henhold til JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

<SVENSKA>

Engelska är originalspråket. De övriga språkversionerna är översättningar av originalet.

▲ FÖRSIKTIGHET

- Köldmedelsläckage kan leda till kvävning. Tillhandahåll ventilation i enlighet med EN378-1.
- Kom ihåg att linda isolering runt rören. Direktkontakt med bara rör kan leda till brännskador eller köldskador.
- Stoppa aldrig batterier i munnen, de kan sväljas av misstag.
- Om ett batteri sväljs kan det leda till kvävning och/eller förgiftning.
- Montera enheten på ett stadigt underlag för att förhindra höga driftljud och vibrationer.
- Ljudmätningar har utförts i enlighet med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) och ISO 13523(T1).

<TÜRKÇE>

Aslı İngilizce'dir. Diğer dillerdeki sürümler aslının çevirisidir.

▲ DİKKAT

- Soğutucu sızıntısı boğulma tehlikesine yol açabilir. EN378-1'e göre havalandırma sağlayın.
- Boruların etrafına izolasyon malzemesi kaplamayı unutmayın. Çıplak boruya doğrudan temas etmek yanmaya ve soğuk ısırmasına neden olabilir.
- Yanlışlıkla yutmamak için pilleri hiçbir nedenle asla ağzınıza sokmayın.
- Pili yutmak boğulmaya ve/veya zehirlenmeye neden olabilir.
- Aşırı çalışma sesinin veya titreşimin oluşmaması için üniteyi sert bir yapı üzerine kurun.
- Ses ölçümü JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1), ve ISO 13523(T1) standartlarına göre yapılır.

<POLSKI>

Językiem oryginalnym jest język angielski. Inne wersje językowe stanowią tłumaczenie oryginalne.

▲ UWAGA

- Wyciek czynnika chłodniczego może spowodować uduszenie. Należy zapewnić wentylację zgodnie z normą EN378-1.
- Należy pamiętać, aby owinąć izolacją wokół przewodów rurowych. Bezpośredni kontakt z niezabezpieczonymi przewodami rurowymi może doprowadzić do poparzeń lub odmrożeń.
- Nie wolno wkładać baterii do ust z jakiegokolwiek powodu, aby uniknąć przypadkowego połknięcia.
- Połknięcie baterii może spowodować zadławienie i/lub zatrucie.
- Zainstalować urządzenie na sztywnej konstrukcji, aby zapobiec nadmiernemu hałasowi i wibracjom.
- Pomiar hałasu należy przeprowadzać zgodnie z normami JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) i ISO 13523(T1).

<NORSK>

Originalspråket er engelsk. De andre språkversjonene er oversettelser av originalen.

▲ FORSIGTIG

- Kjølemiddellekkasje kan forårsake kvælning. Sørg for ventilering i samsvar med EN378-1.
- Pass på at isoleringen pakkes godt rundt røret. Direkte kontakt med ukledte rør kan forårsake brannskader eller forfrysninger.
- Aldri plasser batteri i munnen, da dette kan medføre en risiko for at du svelger batteriet ved et uheld.
- Hvis du svelger et batteri, kan du risikere kvælning og/eller forgiftning.
- Installer enheten på en stabil struktur for å forhindre unødvendig mye driftsstøy eller vibrering.
- Støymålinger er utført i samsvar med JIS C9612, JIS B8616, ISO 5151(T1) og ISO 13523(T1).

This product is designed and intended for use in the residential,
commercial and light-industrial environment.

Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.
Capronilaan 46, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch
25, Boulevard des Bouvets, 92741 Nanterre Cedex, France

German Branch
Mitsubishi-Electric-Platz 1, 40882 Ratingen, Germany

Belgian Branch
Autobaan 2, 8210 Loppem, Belgium

Irish Branch
Westgate Business Park, Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch
Centro Direzionale Colleoni, Palazzo Sirio-Ingresso 1 Viale Colleoni 7, 20864 Agrate Brianza
(MB), Italy

Norwegian Branch
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch
Avda. do Forte, 10, 2799-514, Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch
Carretera de Rubi 76-80 - Apdo. 420 08173 Sant Cugat del Valles (Barcelona), Spain

Scandinavian Branch
Hammarbacken 14, P.O. Box 750 SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch
Travellers Lane, Hatfield, Herts., AL10 8XB, England, U.K.

Polish Branch
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

mitsubishi electric turkey elektrik ürünleri a.ş.
Şerifali Mah. Kale Sok. No: 41 34775 Ümraniye, İstanbul / Turkey

Please be sure to put the contact address/telephone number on
this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN